SONY

Portable Charger

CP-V20

© 2017 Sony Corporation

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de Instruções / Návod k obsluze / Használati útmutató / Instrukcja obsługi / Návod na obsluhu / Navodila za uporabo / Instrucțiuni de operare / Указания за употреба / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Käyttöohje / Οδηγίες Χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Upute za uporabu / Інструкція з експлуатації / Bruksanvisning

GB (English)

Features and Functions inside

① **Sony Li-ion polymer battery**
② **Safety function:**
Overcharge prevention function / Safety timer / Abnormal temperature detection function

Please read the following instructions carefully before use.

Parts

1 Orange LED indicator / 2 Green LED indicator / 3 USB output port / 4 Micro USB input port / 5 USB connector / 6 Micro USB connector

Reference chart for LED indicator status

Orange LED indicator
This indicator shows charging conditions of the unit.

LED indicator	Charging conditions
Turns on	Charging
Turns off	Finished charging/Disconnected
Flashes rapidly	Malfunction

Green LED indicator
This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
Turns on	Supplying
Flashes slowly	Low battery
Flashes rapidly	Malfunction

* If a malfunction occurs, stop use and contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

To charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.** * Connect the USB cable correctly.
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

Note
Should the battery power of the computer, etc. be low, connect the AC adaptor to your computer, etc. to use.

To Check Remaining Power

1. **Connect the USB connector of the supplied USB cable to the USB output port of the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator	Charging conditions
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicators	Approx. 60 – 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicators	Approx. 40 – 60%
☼ ☼ · ·	2 indicators	Approx. 20 – 40%
☼ · · ·	1 indicator	Approx. 1 – 20%
· · · ·	Turns off	0%

* You can check remaining power only when the USB cable is connected to the USB output port of the unit.

To Supply Power to a Portable Device

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.** * Connect the USB cable correctly.
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
3. **Unplug your device when charging is complete.**
* Check the charge status of your portable device.

Notes

● The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction. ● It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory. Sony is not liable for loss of memory. ● If the unit has not been used for long period, it cannot be charged fully; however, the unit can be charged gradually by charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).

Charging Time

Built-in Battery	Charging Time
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 4	Approx. 15.5 hours (from 1.5 A AC Adaptor) Approx. 45 hours (from standard USB port)

* Recharging using a USB-output AC adaptor rated at 5 V 0.5 A or greater is possible.
* Please note that this product's maximum input current is 1.5 A.

Supply Time

USB output port	Supply Time
5 V, Max 3.0 A (Total of 2 USB output ports)	Approx. 260 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and ambient temperature.

Specifications

Input	DC 5 V, 1.5 A
Output	DC 5 V, 2 ports 3.0 A (Max.) 13,200 mAh
Dimensions (W/H/L)	76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Weight	Approx. 457 g
Operating temperature	0 °C – 35 °C

* Use in the operating temperature range.

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

Charging time of the unit is short (charging takes less than 15.5 hours (from AC adaptor) or 45 hours (from standard USB port)). The supply time to the portable device is short.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. (service life varies depending on use)
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.
The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.
You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.
The green LED indicator flashes rapidly.
USB power output exceeds the limit of this product.
→ Make sure that the power specification of the portable device is within the limit of this product.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Remarks

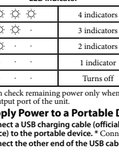
● Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, key-ties, etc.). ● The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling. ● Use this product properly to avoid electric shock.

⚠ CAUTION
● Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product. ● Do not heat the unit or dispose of it in fire. ● Do not disassemble or reassemble this product. ● Use this product in temperatures 0 °C – 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperatures between 10 °C – 30 °C. ● Do not expose this product to direct sunlight or water. ● Keep away from high temperatures or humidity. ● While in use, do not cover this product with materials such as blankets. ● The contact surface of the unit must always be kept clean. ● Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Notes on using this product

● Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur. ● For details on operation of the portable device, refer to its user manual. Operation varies depending on the device. ● Place this product in a stable location. ● To stop clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit. ● Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them. Our product warranty is limited only to the unit itself, which is used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that: ● Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party. ● Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product, the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damage. ● Sony is not liable for lost profits, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

FR (Français)

Caractéristiques et fonctions

① **Batterie Li-ion polymère Sony intégrée**
② **Fonctions de sécurité**
Fonction de prévention des surcharges / Programmateur de sécurité / Fonction de détection de températures anormales

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Pièces

1 Voyant à LED orange / 2 Voyant à LED vert / 3 Port de sortie USB / 4 Port d'entrée micro USB / 5 Connecteur USB / 6 Connecteur micro USB

Tableau de référence des états des voyants à LED

Voyant à LED orange
Ce voyant indique les conditions de charge du module.

Voyant à LED	Conditions de charge
Sallume	Charge en cours
S'éteint	Charge terminée / Module débranché
Clignote rapidement	Dysfonctionnement

Voyant à LED vert
Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
Sallume	Alimentation en cours
Clignote lentement	Batterie faible
Clignote rapidement	Dysfonctionnement

* En cas de dysfonctionnement, arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Remarques

● En cas de charge de batterie de l'ordinateur, etc. faible, branchez l'adaptateur secteur sur votre ordinateur, etc.

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Reliez le connecteur USB du câble USB fourni au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED	Conditions de charge
☼ ☼ ☼ ☼	4 voyants	Environ 60 à 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 voyants	Environ 40 à 60%
☼ ☼ · ·	2 voyants	Environ 20 à 40%
☼ · · ·	1 voyant	Environ 1 à 20%
· · · ·	S'éteint	0%

* Vous ne pouvez vérifier la capacité restante de la batterie que lorsque le câble USB est relié au port de sortie USB du module.

Pour alimenter un appareil portable

1. **Raccordez l'appareil portable au câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).** * Raccordez correctement le câble USB.
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
3. **Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée.**
* Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Remarques

● Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB de votre ordinateur, etc. Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement. ● Ne perdez pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire. ● Si le module n'a pas été utilisé pendant longtemps, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3.7 V (type 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 4	Environ 15.5 heures (avec l'adaptateur secteur 1.5 A) Environ 45 heures (via le port USB standard)

* Il est possible d'effectuer la charge à l'aide d'un adaptateur secteur de sortie USB de 5 V 0.5 A ou supérieur.
* Veuillez noter que le courant d'entrée maximum de ce module est 1.5 A.

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V, 3.0 A Max (2 ports de sortie USB au total)	Environ 260 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Spécifications

Entrée	5 V CC, 1.5 A
Sortie	5 V CC, 2 ports 3.0 A (Max.) 13,200 mAh
Dimensions (l/H/L)	76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Poids	Environ 457 g
Température de fonctionnement	0 °C - 35 °C

* Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le temps de charge du module est court (la charge dure moins de 15.5 heures avec l'adaptateur secteur) ou 45 heures (via le port USB standard)). La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte même après le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ Si un dysfonctionnement se produit, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.
L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.
Vous utilisez peut être le module raccordé à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.
Le voyant à LED vert clignote rapidement.
La puissance de sortie USB dépasse la limite de ce produit.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas la limite de ce produit.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement

● Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de tout objet métallique (par exemple des pièces de monnaie, des pinces à cheveux, des clés, etc.). ● Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation. ● Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ ATTENTION
● Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de choc important. ● Ne chauffez pas le module ou ne le jetez pas au feu. ● Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas. ● Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. ● N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau. ● Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité. ● Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation. ● La surface de contact du module doit toujours rester propre. ● Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Remarques sur l'utilisation de ce produit

● Ne chargez pas l'appareil à proximité d'un téléviseur, d'une radio ou d'un tuner car du bruit peut se produire. ● Pour obtenir davantage de détails sur l'utilisation de l'appareil portable, reportez-vous à son mode d'emploi. Les procédures d'utilisation varient selon l'appareil. ● Placez ce produit dans un endroit stable. ● Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module. ● Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou ne les recouvrez pas avec vos doigts.

La garantie de notre produit se limite exclusivement à l'appareil proprement dit, dans le cadre d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :

● Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes occasionnant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers. ● Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes liés à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit, à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable. ● Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plaintes de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs et des Equipements Electriques et Electroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque les piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.

En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participerez activement à la prévention de conséquences négatives pour leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente avec la batterie intégrée, il est conseillé de confier la maintenance à un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.

En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que le produit, la pile ou l'accumulateur incorporé sont traités correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation.

Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

① **Beinhaltet Sony Lithium Polymer Akku**
Das Gerät kann ca. 1,000 Mal aufgeladen werden*.
* Dies ist ein Näherungswert, basierend auf den Ergebnissen von Tests, die von Sony unter folgenden Bedingungen durchgeführt wurden. Wie häufig das Gerät im Einzelfall verwendet werden kann, hängt vom Gerät selbst und den Nutzungsbedingungen ab.
Ladebedingungen: 4.2 V 0.5 hA (CC/CV) / Lade-Abschaltstrom: 0.05 hA / Entladebedingungen: 0.5 hA / Entlade-Abschaltspannung: 3 V / Temperaturbedingung: 23°C.
② **Sicherheitsfunktionen**
Überladungsschutz / Sicherheits-Timer / Erkennung von extremen Temperaturen

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

1 Orangefarbene LED-Anzeige / 2 Grüne LED-Anzeige / 3 USB-Ausgangsanschluss / 4 Micro-USB-Eingangsanschluss / 5 USB-Anschluss / 6 Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigenstatus

Orangefarbene LED-Anzeige
Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige	Ladezustand
Leuchtet	Ladevorgang läuft
Leuchtet nicht	Ladevorgang abgeschlossen/ Ladevorgang nicht durchgeführt
Blinkt schnell	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige
Die Anzeige zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
Leuchtet	Stromabgabe läuft
Blinkt langsam	Geringe Akkuladung
Blinkt schnell	Fehlfunktion

* Falls es zu einer Fehlfunktion kommt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder ein autorisiertes Sony-Kundendienstzentrum.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.** * Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels z. B. an den USB-Port Ihres Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

Hinweis

Falls die Akkuleistung Ihres Computers usw. schwach ist, schließen Sie das Netzteil an Ihren Computer usw. an, um ihn damit zu betreiben.

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Schließen Sie den USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige	Ladezustand
☼ ☼ ☼ ☼	4 Anzeigen	Ca. 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 Anzeigen	Ca. 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 Anzeigen	Ca. 20 - 40%
☼ · · ·	1 Anzeige	Ca. 1 - 20%
· · · ·	Leuchtet nicht	0%

* Sie können die Restladung nur überprüfen, wenn das USB-Kabel an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts angeschlossen ist.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das für das tragbare Gerät vom Hersteller genehmigt wurde) an das tragbare Gerät an.** * Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
3. **Entfernen Sie Ihr Gerät nach erfolgter Aufladung.**
* Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

Hinweise

● Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports von Computern usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen. ● Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten. ● Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).

Technische Daten

Eingang	5 V, 1.5 A
Ausgang	5 V, 2 Anschlüsse, 3.0 A (Max.) Gleichstrom 13,200 mAh
Abmessungen (B/H/L)	76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Gewicht	Ca. 457 g
Betriebstemperatur	0 °C - 35 °C

* Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die Ladedauer des Geräts ist kurz (die Ladedauer beträgt weniger als 15.5 Stunden (von Netzteil) bzw. 45 Stunden (von Standard-USB-Port)). Die Stromabgabedauer an das tragbare Geräts ist kurz.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab)
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Das Gerät kann kein tragbares Gerät mit Strom versorgen oder die grüne LED-Anzeige schaltet sich nicht ein.
Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.
→ Setzen Sie das tragbare Gerät in den Lademodus.
→ Schalten Sie das tragbare Gerät vor dem Aufladen an.
Sie nutzen das Gerät möglicherweise, wenn es an Ihrem Computer angeschlossen ist.
→ Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Eingangsanschluss des Geräts.
Die grüne LED-Anzeige blinkt schnell.
Der USB-Stromausgang überschreitet die Grenzwerte dieses Produkts.
→ Stellen Sie sicher, dass die Leistungsspezifikation des tragbaren Geräts innerhalb der Grenzwerte dieses Produkts liegt.

Kontaktieren Sie bei weiteren Fragen Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Warnung

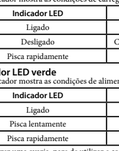
● Schließen Sie das Gerät nicht kurz. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, halten Sie das Gerät von Metallgegenständen (z. B. Münzen, Haarspangen, Schlüsseln) fern. ● Das Gerät kann sich beim Laden stark erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es berühren. ● Verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß, um einen Stromschlag zu vermeiden.

⚠ VORSICHT
● Lassen Sie das Produkt nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und schützen Sie es vor starken Stößen. ● Erhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht ins Feuer. ● Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen und wieder zusammenzubauen. ● Betriebstemperatur: 0 °C - 35 °C. Um die Ladekapazität zu optimieren, laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 °C - 30 °C. ● Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht und Wasser. ● Setzen Sie es keiner hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus. ● Decken Sie das Gerät bei Gebrauch nicht mit Decken oder anderen Materialien ab. ● Achten Sie darauf, die Kontaktfläche des Geräts immer sauber zu halten. ● Kinder sollten beim Umgang mit diesem Gerät beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

Hinweise zum Gebrauch dieses Produkts

● Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts, Radios oder Tuners, da es andernfalls zu Störungen kommen kann. ● Einzelheiten zum Bedienen des tragbaren Geräts finden Sie in der dazugehörigen Bedienungsanleitung. Die Geräte unterscheiden sich in ihrer Bedienung. ● Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche. ● Halten Sie den Stecker, den USB-Ausgangsanschluss und die Verbindungsanschlüsse am Gerät sauber. ● Berühren Sie die Verbindungsanschlüsse nicht direkt oder greifen Sie nicht mit den Fingern hinein. Unsere Produktgarantie ist ausschließlich auf das Gerät selbst begrenzt und gilt, wenn dieses gemäß der Bedienanleitung und der Systemumgebung mit der Bedienungsanleitung und der Umgebung verwendet wird. Aus diesem Grund erklärt sich der Kunde mit folgenden Bestimmungen einverstanden:
● Sony übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind, und ist auch Dritten gegenüber nicht schadenersatzpflichtig. ● Sony übernimmt keine Haftung für Probleme mit MP3-Playern Mobiltelefonen oder anderer Hardware, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind, für die Eignung des Produkts für bestimmte Hardware, Software oder Peripheriegeräte, für Konflikte mit anderer installierter Software, für Datenverluste oder sonstige versehentliche oder unvermeidbare Schäden. ● Sony übernimmt keine Haftung für finanzielle Schäden, entgangene Gewinne, Ansprüche von Dritten usw., die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)



Das Symbol auf der Batterie/dem Akku, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Handhaben gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoff en zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung von Daten eine feste Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifi ziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Stadt, Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft , in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hinweis für Lithiumbatterien: Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor von Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

ES (Español)

Características y funciones

① **Batería interna de polímero de litio fabricada por Sony**
② **Funciones de seguridad**
Función de prevención de sobrecargas / Temporizador de seguridad / Función de detección de temperaturas anómalas

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de su utilización.

Componentes

1 Indicador LED naranja / 2 Indicador LED verde / 3 Puerto de salida USB / 4 Puerto de entrada micro USB / 5 Conector USB / 6 Conector micro USB

Tabla de referencia del estado de los indicadores LED

Indicador LED naranja
Este indicador muestra las condiciones de carga de la unidad.

Indicador LED	Condiciones de carga
Encendido	Cargando
Apagado	Carga completa o unidad desconectada
Parpadeo rápido	Fallo de funcionamiento

Indicador LED verde
Este indicador muestra las condiciones de suministro de energía al dispositivo portátil.

Indicador LED	Condiciones de suministro de energía
Encendido	Suministro en curso
Parpadeo lento	Batería baja
Parpadeo rápido	Fallo de funcionamiento

* Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, detenga su uso y póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Carga de la unidad

1. **Conecte el conector micro USB del cable USB suministrado en el puerto de entrada micro USB de la unidad.** * Conecte el cable USB correctamente.
2. **Conecte el otro extremo del cable USB suministrado en el puerto USB del ordenador, etc.**
El indicador LED naranja se enciende.
3. **Desconecte el cable USB cuando el indicador LED naranja se apague.**

Nota
Si el ordenador, etc. no le queda mucha batería, conecte el adaptador de ca al ordenador, etc. que esté usando.

Comprobación de la energía restante

1. **Conecte el conector USB del cable USB suministrado en el puerto de salida USB de la unidad.**
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.

Indicador LED	Condiciones de carga
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicadores	Aprox. 60 – 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicadores	Aprox. 40 – 60%
☼ ☼ · ·	2 indicadores	Aprox. 20 – 40%
☼ · · ·	1 indicador	Aprox. 1 – 20%
· · · ·	Apagado	0%

* Puede comprobar la energía restante solo si el cable USB está conectado al puerto de salida USB de la unidad.

Suministro de energía a un dispositivo portátil

1. **Conecte un cable de carga USB (oficialmente compatible con el dispositivo portátil) al dispositivo portátil.** * Conecte el cable USB correctamente.
2. **Conecte el otro extremo del cable USB en el puerto de salida USB de la unidad.**
3. **Desenchufe el dispositivo cuando la carga se haya completado.**
* Compruebe el estado de carga del dispositivo portátil.

Notas

● El puerto de salida USB de la unidad es únicamente para el suministro de energía. No lo conecte a los puertos USB de los ordenadores, etc., ya que podría provocar un fallo de funcionamiento. ● Se advierte que algunos dispositivos portátiles podrían sufrir pérdidas repentinas de memoria de entrada se usen o no con esta unidad (para obtener más información, consulte el manual de usuario suministrado con el dispositivo portátil). Antes de utilizar este producto, asegúrese de realizar una copia de seguridad de la memoria de entrada. Sony no se responsabiliza de la pérdida de memoria de entrada. ● Si no se ha usado la unidad durante un largo periodo de tiempo, no se puede cargar por completo; sin embargo, la unidad se podrá cargar por completo si se carga y suministra energía de forma repetida (dos o tres veces).

Tiempo de carga

Batería incorporada	Tiempo de carga
3.7 V (tip. 5 000 mAh/ mín. 4 800 mAh) × 4	Aprox. 15.5 horas (desde el adaptador de ca de 1.5 A) Aprox. 45 horas (desde un puerto USB estándar)

* Se puede recargar usando un adaptador de ca con salida USB y 5 V de potencia a 0.5 A o más.
* Tenga en cuenta que la corriente de entrada máxima para este producto es de 1.5 A.

Tiempo de suministro

Puerto de salida USB	Tiempo de suministro
5 V Máx. 3.0 A (2 puertos de salida USB en total)	Aprox. 260 minutos

El tiempo de suministro varía en función de las condiciones de la batería, las condiciones de almacenamiento y el dispositivo portátil.

Especificaciones

Entrada	cc de 5 V 1.5 A
Salida	5 V cc, 2 puertos 3.0 A (máx.) 13 200 mAh
Dimensiones (ancho/alto/largo)	76.0

Čas polnjenja

Vgrajena baterija	Čas polnjenja
3.7 V (vrsta 5,000 mAh / najm. 4,800 mAh) × 4	Pribl. 15.5 ur (z 1.5 A napajalnika AC) Pribl. 45 ur (iz standardnih USB-vrat)

* Ponovno polnjenje s pomočjo adapterja napetosti AC na izhodnih USB-vratih z napetostjo 5 V, 0.5 A ali več je mogoče.
* Največji vhodni tok tega izdelka je 1.5 A.

Čas napajanja

Izhodna USB-vrata	Čas napajanja
5 V, največ 3.0 A (skupno 2 izhodna vrata USB)	Pribl. 260 minut

* Čas napajanja je odvisen od stanja baterije, pogojev shranjevanja in prenosne naprave.

Tehnični podatki

Vhod DC 5 V, 1.5 A
Izhod DC 5 V, 2 vrata 3.0 A (največ) 13,200 mAh
Mere (Š/V/D) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Teža Pribl. 457 g
Obratovalna temperatura 0 °C–35 °C
* Uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.

Oblika in tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Odpravljanje težav

Čas polnjenja je kratek [polnjenje traja manj kot 15.5 ur (prek napajalnika AC) oz. 45 ur (prek standardnih USB-vrat)]. Kratek čas napajanja prenosne naprave.
Enota je izrabljena ali okvarjena.
→ Če je čas napajanja izjemno kratek, tudi če je enota popolnoma napolnjena, je enota končala svojo servisno življenjsko dobo. (servisna življenjska doba je odvisna od uporabe).
→ Če je izdelek okvarjen, se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.
Enota ne dovaja napajanja prenosni napravi ali pa se zeleni LED-indikator ne vklopi.
Prenosna naprava ne deluje v načinu polnjenja.
→ Preverite, ali je v prenosni napravi nastavljen način polnjenja oziroma ga nastavite.
→ Pred polnjenjem vklopite prenosno napravo.
Morda je enota še vedno vključena v računalnik.
→ Izključite USB-kabel iz izhodnih USB-vrat na enoti.
Zeleni LED-indikator hitro utripa.
Izhod USB-napajanja je presegel omejitev za ta izdelek.
→ V tehničnih podatkih prenosne naprave preverite, ali je zahtevano napajanje v okviru omejitev za ta izdelek.

Za morebitna vprašanja se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.

Opozorilo

● Ne povzročajte kratkega stika na enoti. Izognite se kratkemu stiku, tako da enoto umaknete od vseh kovinskih predmetov (npr. kovancev, lasnic, ključev idr.). ● Enota se lahko med polnjenjem segreje. To je normalno. Z njo ravnajte previdno. ● Izdelek uporabljajte v skladu z navodili, da preprečite električni udar.

⚠ POZOR

● Pazite, da izdelek na pade na tla, da nanj ne pritiska sila in da ni izpostavljen udarcem. ● Enote ne segrevajte in ne odvrzite v ogenj. ● Tega izdelka ni dovoljeno razstaviti ali spremeniti. ● Obratovalna temperatura: 0 °C–35 °C. Če želite optimizirati polnjenje, uporabljajte enoto pri temperaturi okolja med 10 °C in 30 °C. ● Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vodi. ● Pazite, da ne pride v stik z visokimi temperaturami ali vlago. ● Med uporabo izdelka ga ne pokrivajte s tekstilom, na primer z odejo. ● Površina enote mora biti vedno čista. ● Pri otrocih je treba paziti, da se z napravo ne igrajo.

Opombe o uporabi tega izdelka

● Enoto polnite stran od televizorja, radia ali sprejemnika saj lahko povzroči motnje. ● Če želite izvedeti več o delovanju prenosne naprave, glejte ustrezen uporabniški priročnik. Delovanje je odvisno od naprave. ● Izdelek postavite na stabilno mesto. ● Redno čistite vtič, notranjost izhodnih USB-vrat in spojne priključke enote. ● Spojnih priključkov se ne dotikajte neposredno z rokami in ne potiskajte prstov vanje.
Garancija našega izdelka je omejena izključno na enoto, če jo uporabljate normalno, v skladu z navodili za uporabo in v primernem okolju uporabe. V skladu s tem stranka izjavlja, da je seznanjena z in se strinja z naslednjim:
● Družba Sony ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi uporabe tega izdelka, ali za kakršen koli zahtevek tretje osebe. ● Družba Sony ne odgovarja za težave s predvajalnikom MP3, mobilnim telefonom ali drugo strojno opremo, ki so nastale zaradi uporabe tega izdelka; za primernost izdelka za določeno strojno ali programsko opremo in dodatno opremo; nezdružljivost z drugo nameščeno programsko opremo; izgubo podatkov ali drugo naključno ali neizogibno škodo. ● Družba Sony ne odgovarja za finančno škodo, izgubo dobička, zahtevke tretjih oseb idr., ki nastanejo zaradi uporabe tega izdelka.

Odstranitev odpadnih baterij in električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Ta simbol na izdelku, bateriji ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom in baterijo ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Pri nekaterih baterijah se ta simbol uporablja v kombinaciji z oznako za kemijski element. Oznaka za živo srebro (Hg) ali svinec (Pb) je dodana v primeru, da baterija vsebuje več kot 0,0005% živega srebra ali več kot 0,004% svinca. S tem, ko izdelke in baterije pravilno odvržete, pripomorete k preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in naše zdravje, ki bi ga povzročilo nepravilno odvržene. Z recikliranjem materialov bomo ohranili naravne vire.

V primeru izdelkov, ki zaradi varnosti, zmogljivosti ali shranjevanja podatkov potrebujejo stalno povezavo z vgrajeno baterijo, naj to baterijo zamenja le usposobljeno servisno osebje. Da se zagotovi ustrezno ravnanje z baterijo in električno in elektronsko opremo, oddajte izrabljene izdelke na zbirni točki za recikliranje električne in elektronske opreme. Za vse ostale baterije vas prosimo, da preberete poglavje o varni odstranitvi baterij iz izdelka. Baterijo predajte na zbirni točki za recikliranje odpadnih baterij. O podrobnostih glede recikliranja tega izdelka ali baterije lahko povprašate na upravni enoti, službi odlaganja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek ali baterijo kupili.

Ta izdelek je bil izdelan s strani ali v imenu Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Poizvedbe, povezane z skladnostjo izdelkov, ki temeljijo na zakonodaji Evropske unije, se naslovi na pooblaščenega zastopnika, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

RO (Română)

Caracteristici și funcții

① **Baterie Li-ion Polymer Sony inclusa**
Unitatea poate fi încărcată de aproximativ 1,000 de ori*.
* Aceasta este o aproximare bazată pe rezultatele testelor efectuate de Sony în următoarele condiții. Numărul efectiv de utilizări ale unității depinde de dispozitiv și de condițiile de utilizare.
Condiții de încărcare: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Curent limită de încărcare: 0.05 ItA / Condiții de descărcare: 0.05 ItA / Tensiune limită de descărcare: 3 V / Condiții de temperatură: 23°C
② **Funcții de siguranță**
Funcție de prevenire împotriva supraîncărcării / Temporizator de siguranță / Funcție de detecție a temperaturii anormale

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni.

Componente

[1] Indicator LED portocaliu / [2] Indicator LED verde / [3] Port de ieșire USB / [4] Port de intrare micro USB / [5] Conector USB / [6] Conector micro USB

Grafic de referință pentru starea indicatorilor LED

Indicator LED portocaliu
Acest indicator prezintă condițiile de încărcare ale unității.

Indicator LED	Condiții de încărcare
Se aprinde	Încărcare
Se stinge	Încărcare completă/Deconectat
Clipește rapid	Defecțiune

Indicator LED verde
Acest indicator prezintă condițiile de alimentare pentru dispozitivul portabil.

Indicator LED	Condiții de alimentare
Se aprinde	Alimentează
Clipește lent	Baterie descărcată
Clipește rapid	Defecțiune

* În cazul unei defecțiuni, opriți utilizarea și contactați dealerul Sony sau un centru service autorizat Sony.

Pentru a încărca unitatea

1. **Conectați conectorul micro USB al cablului USB furnizat la portul de intrare micro USB al unității.** * Conectați corect cablul USB.
2. **Conectați celălalt capăt al cablului USB furnizat la portul USB al calculatorului dumneavoastră etc.**
Indicatorul LED portocaliu se aprinde.
3. **Deconectați cablul USB după ce indicatorul LED portocaliu se stinge.**

Notă
Dacă acumulatorul calculatorului etc. este descărcat, conectați adaptorul de c.a. la calculator etc., pentru utilizare.

Pentru a verifica energia rămasă

1. **Conectați conectorul USB al cablului USB furnizat la portul de ieșire USB al unității.**
Indicatorul LED portocaliu clipește în funcție de energia rămasă.

Indicator LED		Condiții de încărcare
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicatori	Aprox. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicatori	Aprox. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicatori	Aprox. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicator	Aprox. 1 ~ 20%
· · · ·	Se stinge	0%

* Puteți verifica energia rămasă numai atunci când cablul USB este conectat la portul de ieșire USB al unității.

Alimentarea cu energie a unui dispozitiv portabil

1. **Conectați un cablu de încărcare USB (acceptat oficial de dispozitivul portabil) la dispozitivul portabil.** * Conectați corect cablul USB.
2. **Conectați celălalt capăt al cablului USB la portul de ieșire USB al unității.**
3. **Decuplați dispozitivul la terminarea încărcării.**
* Verificați starea de încărcare a dispozitivului portabil.

Note
● Portul de ieșire USB al unității este doar pentru alimentare. Nu conectați produsul la porturile USB ale calculatoarelor etc. Acest lucru poate provoca defecțiuni. ● Vă atragem atenția asupra faptului că în cazul unora dintre dispozitivele portabile pot apărea pierderi bruște de memorie dacă sunt sau nu sunt folosite cu această unitate (pentru detalii, consultați manualul utilizatorului furnizat împreună cu dispozitivul portabil). Înainte de a utiliza acest produs, asigurați-vă că realizați copii de siguranță ale memoriei. Compania Sony nu este răspunzătoare pentru pierderea de memorie. ● Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă îndelungată, aceasta nu poate fi încărcată complet; totuși, unitatea va putea fi încărcată complet prin încărcare și alimentare repetată (de două sau de trei ori).

Timp de încărcare

Baterie încorporată	Timp de încărcare
3.7 V (tip 5,000 mAh/ min. 4,800 mAh) × 4	Aproximativ 15.5 ore (de la un adaptor de c.a. de 1.5 A) Aproximativ 45 ore (de la portul USB standard)

* Este posibilă reîncărcarea folosind un adaptor de c.a. cu ieșire USB de 5 V 0.5 A sau mai mult.
* Vă rugăm să țineți cont de faptul că tensiunea maximă de intrare a acestui produs este de 1.5 A.

Timp de alimentare

Port de ieșire USB	Timp de alimentare
5 V, Maxim 3.0 A (Totalul a 2 porturi de ieșire USB)	Aproximativ 260 de minute

* Timpul de alimentare variază în funcție de starea bateriei, de condițiile de depozitare și de dispozitivul portabil.

Specificații

Parametri de intrare 5 V, 1.5 A DC
Parametri de ieșire 5 V, 2 porturi 3.0 A (Maxim) DC 13,200 mAh
Dimensiuni (l/h/L) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Greutate Aprox. 457 g
Temperatură de utilizare 0 °C - 35 °C
* Utilizați produsul în intervalul temperaturii de utilizare.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Rezolvarea problemelor

Durata de încărcare a unității este scurtă [încărcarea durează mai puțin de 15.5 ore (de la adaptorul de c.a.) sau 45 de ore (de la portul USB standard)]. Timpul de alimentare a dispozitivului portabil este scurt.
Unitatea a ajuns la finalul duratei de viață sau nu funcționează satisfăcător.
→ Atunci când timpul de alimentare este foarte scurt, chiar și atunci când unitatea este complet încărcată, unitatea a ajuns la finalul duratei de viață. (durata de viață variază în funcție de modul de utilizare).
→ Dacă apare o defecțiune, contactați dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.
Unitatea nu poate alimenta dispozitivul portabil sau indicatorul LED verde nu se aprinde.
Dispozitivul portabil nu este în modul de încărcare.
→ Verificați și configurați dispozitivul portabil în modul de încărcare.
→ Porniți dispozitivul portabil înainte de încărcare.
Puteți folosi unitatea doar când aceasta este conectată la calculator.
→ Deconectați cablul USB de la portul de intrare USB al unității.
Indicatorul LED verde clipește rapid.
Puterea de ieșire USB depășește limita maximă a acestui produs.
→ Asigurați-vă că specificația de alimentare a dispozitivului portabil nu depășește limita maximă a acestui produs.

Contactați dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony dacă aveți întrebări suplimentare.

Avertizare

● Nu scurtcircuitați unitatea. Pentru a evita scurtcircuitarea, feriți unitatea de obiectele metalice (de exemplu, monede, ace de păr, chei etc.). ● Unitatea se poate încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal. Manevrați-o cu atenție. ● Utilizați corect acest produs pentru a evita șocurile electrice.

⚠ ATENȚIE

● Nu scăpați produsul, nu plasați greutate mare pe acesta și evitați impactul puternic cu acesta. ● Nu încălziți sau nu aruncați unitatea în foc. ● Nu dezasamblați sau reasamblați acest produs. ● Temperatura de funcționare: 0°C - 35°C. Pentru a optimiza capacitatea de încărcare, încărcați unitatea la temperaturi între 10°C - 30°C. ● Nu expuneți produsul la lumina solară directă sau la apă. ● Feriți produsul de temperaturi ridicate sau de umiditate. ● În timpul utilizării, nu acoperiți produsul cu materiale precum păturile. ● Suprafața de contact a unității trebuie să fie întotdeauna curată. ● Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Note privind utilizarea acestui produs

● Încărcați unitatea la distanță de televizor, radio sau tuner pentru a nu provoca interferențe. ● Pentru detalii privind utilizarea dispozitivului portabil, consultați manualul de utilizare al acestuia. Modul de funcționare diferă în funcție de dispozitiv. ● Amplasați acest produs într-un loc stabil. ● Păstrați curate fișa, interiorul portului de ieșire USB și terminalele de conectare ale unității. ● Nu atingeți direct terminalele de conectare sau nu introduceți degetele în acestea.
Garanția produsului nostru este limitată doar la unitatea în sine, dacă este utilizată în mod normal conform instrucțiunilor de operare și a mediului sistemului. Prin urmare, Clientul ia la cunoștință și consimte că:
● Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele sau pierderile rezultate în urma utilizării produsului sau pentru revendicările terților părți. ● Sony nu este răspunzătoare pentru problemele legate de playerul MP3, telefonul mobil sau alte echipamente rezultate în urma utilizării acestui produs; pentru nepotrivirea produsului cu anumite echipamente, aplicații software sau periferice; pentru conflictele cu alte aplicații software instalate; pentru pierderile de date; sau pentru alte pagube accidentale sau inevitabile. ● Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele financiare, profiturile pierdute, revendicările terților părți etc., rezultate în urma utilizării acestui produs.

Dezafectarea bateriilor uzate și a echipamentelor electrice și electronice vechi (se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol marcat pe produs, pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că produsul și bateria nu trebuie considerate reziduuri menajere. Pe anumite tipuri de baterii, acest simbol i se pot asocia simbolurile anumitor substanțe chimice. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate dacă bateria conține mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb. Asigurându-vă că aceste produse și baterii sunt dezafectate corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi afectate de către manipularea și dezafectarea incorectă. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale.

În cazul produselor care pentru siguranța, performanța sau integritatea datelor necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul calificat din centrele de service. Pentru a vă asigura că bateriile și echipamentele electrice și electronicevor fi dezafectate corespunzător, predați aceste produse la sfârșitul duratei de funcționare la centrele de colectare pentru deșeuri electrice și electronice. Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultați secțiunea în care este explicat modul neprimejdios de îndepărtare a bateriei din produs. Predați bateria uzată la un centru de colectare și reciclare a bateriilor. Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactați primăria, serviciul de preluare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul sau bateria.

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

BG (Български)

Свойства и функции

① **Със Sony литиево-йонна полимерна батерия**
Уредът може да се зарежда прибл. 1,000 пъти*.
* Това е приблизителна стойност, основаваща се на резултатите от изврешени от Sony тестове. Действителният брой ползвания на уреда зависи от устройството и условията на ползване.
Условия на зареждане: 4.2 V 0.5 ItA (прекъсващ ток/прекъсващо напрежение) / Прекъсващ зареждането ток: 0.05 ItA / Условия на разреждане: 0.5 ItA / Прекъсващо разреждането напрежение: 3 V / Температурни условия: 23°C
② **Функции за безопасност**
Функция за предотвратяване на презареждане / Таймер за безопасност / Функция за откриване на анормална температура

Прочетете внимателно следните инструкции преди употреба.

Части

[1] Оранжев LED индикатор / [2] Зелен LED индикатор / [3] USB изходен порт / [4] Micro USB входен порт / [5] USB конектор / [6] Micro USB конектор

Таблица за състояние на LED индикатор

Оранжев LED индикатор
Този индикатор показва състоянието на зареждане на уреда.

LED индикатор	Състояние на зареждане
Включва се	Зареждане
Изключва се	Приключено зареждане/Разкачен
Мига бързо	Неизправност

Зелен LED индикатор
Този индикатор показва състоянието на подаване на захранване към портативно устройство.

LED индикатор	Състояние на подаване на захранване
Включва се	Захранване
Мига бавно	Ниска батерия
Мига бързо	Неизправност

* Ако се появи неизправност, спрете използването и се свържете с търговеца си на Sony или с упълномощен сервиз на Sony.

За да заредите уреда

1. **Свържете Micro USB конектора на доставения USB кабел към Micro USB входния порт на апарата.** * Свържете USB кабела правилно.
2. **Свържете другия край на доставения USB кабел към USB порта на вашия компютър и др.**
Оранжевият LED индикатор светва.
3. **Разкачете USB кабела, след като оранжевият LED индикатор се изключи.**

Забележка
Ако зарядът на батерията на компютър или друго устройство е нисък, свържете към тях променливотоков адаптер.

За да проверите оставащата мощност

1. **Свържете USB конектора на доставения USB кабел към USB изходния порт на апарата.**
Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.

LED индикатор		Състояние на зареждане
☼ ☼ ☼ ☼	4 индикатора	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 индикатора	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 индикатора	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 индикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Изключва се	0%

* Можете да проверите оставащата мощност, само когато USB кабелът е свързан към изходния USB порт на апарата.

За да подадете захранване към портативно устройство

1. **Свържете USB заряден кабел (официално поддържан от портативното устройство) към портативното устройство.** * Свържете USB кабела правилно.
2. **Свържете другия край на USB кабела към USB изходния порт на апарата.**
3. **Изключете устройството след приключване на зареждането.**
* Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.

Забележка
● Изходният USB порт на апарата е само за подаване на захранване. Не го свързвайте към USB портове на компютри и др. Това може да причини неизправност. ● Предупреждаваме ви, че на някои портативни устройства може да възникне внезапна загуба на входящата памет, независимо дали се използва с този апарат или не (за подробности вижте ръководството на потребителя, доставено с портативното устройство). Преди да използвате този продукт, направете архив на входящата памет. Sony не носи отговорност за загуба на памет. ● Ако апаратът не е бил използван дълго време, не може да бъде напълно заряден; въпреки това, апаратът ще може да се зарежда напълно след няколко последователни зареждания и подаване на захранване (два или три пъти).

Време за зареждане

Вградена батерия	Време за зареждане
3.7 V (обикн. 5,000 mAh / мин. 4,800 mAh) × 4	Приблиз. 15.5 часа (от 1.5 A променливотоков адаптер) Приблиз. 45 часа (от стандартен USB порт)

* Възможно е презареждане с променливотоков USB адаптер, работещ при 5 V 0.5 A или повече.
* Please note that this product's maximum input current is 1.5 A.

Време за подаване на захранване

USB изходен порт	Време за подаване на захранване
5 V, макс. 3.0 A (общо 2 изходящи USB порта)	Приблиз. 260 минути

* Времето за подаване на захранване зависи от състоянието на батерията, условията на съхранение и портативното устройство.

Спецификации

Входяща мощност прав ток 5 V, 1.5A
Изходяща мощност прав ток 5 V, 2 порта 3.0 A (макс.) 13,200 mAh
Размери (Ш/В/Д) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Тегло приблиз. 457 g
Работна температура 0 °C - 35 °C
* Използвайте в работния температурен диапазон.

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Отстраняване на неизправности

Времето за зареждане на уреда е кратко [зареждането отнема по-малко от 15.5 часа (от променливотоков адаптер) или 45 часа (от стандартен USB порт)]. Времето за подаване на захранване към портативното устройство е кратко.
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Апаратът не може да подава захранване към портативно устройство или зеленият LED индикатор не свети.
Портативното устройство не е в режим на зареждане.
→ Проверете и настройте портативното устройство в режим на зареждане.
→ Включете портативното устройство преди зареждане.
Може би използвате апарата, докато е включен към компютъра.
→ Разкачете USB кабела от входящия USB порт на апарата.
Зеленият LED индикатор мига бързо.
Изходната мощност на USB порта надвишава пределната стойност за този продукт.
→ Уверете се, че спецификацията за мощността на портативното устройство е в рамките на пределната стойност за този продукт.

Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony, ако имате други въпроси.

Предупреждение

● Не свързвайте апарата накъсо. За да избегнете късо съединение, дръжте апарата настрана от всички метални обекти (напр. монети, фиби, ключове и др.). ● Апаратът може да се загрее по време на зареждане. Това е нормално. Боравете внимателно. ● Използвайте правилно този продукт, за да избегнете електрически удар.

⚠ ВНИМАНИЕ

● Не изпускайте, не поставяйте тежести отгоре и не позволявайте силни удари върху продукта. ● Не загрявайте продукта и не го изхвърляйте в огън. ● Не разглобявайте и сглобявайте продукта. ● Работна температура: 0 °C - 35 °C. За да оптимизирате капацитета на зареждане, зареждайте апарата при температури между 10 °C - 30 °C. ● Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или вода. ● Дръжте настрана от високи температури или влага. ● Когато използвате, не покривайте продукта с материали, например одеала. ● Контактната повърхност на апарата трябва винаги да бъде чиста. ● Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с устройството.

Бележки относно използването на този продукт

● Зареждайте апарата настрани от телевизори, радио или тунери, защото може да възникнат смущения. ● За подробности относно работата на портативното устройство вижте неговото ръководство за потребителя. Работата се различава в зависимост от устройството. ● Поставяйте продукта на стабилно място. ● Поддържайте конектора, вътрешността на изходния USB порт и свързващите клеми на апарата чисти. ● Не докосвайте свързващите клеми директно и не пъхайте пръстите си в тях.
Гаранцията на нашия продукт е ограничена само до уреда, когато се използва нормално в съответствие с инструкциите за работа и обкръжение на системата. С настоящото потребителят приема и се съгласява, че:
● Sony не носи отговорност за щети или загуби, възникнали от използването на този продукт, както и за всякакви искове от трети страни. ● Sony не носи отговорност за проблеми с вашия MP3 плейър, мобилен телефон или друг хардуер, възникнали от използването на този продукт; за пригодността на продукта за специфичен хардуер, софтуер или периферия; работни конфликти с друг инсталиран софтуер; загуба на данни; или други внезапни или неизбежни щети. ● Sony не носи отговорност за финансови щети, пропуснати ползи, искове от трети страни и др., възникнали от използването на този продукт.

Третиране на използвани батерии и стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския Съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците)

Този символ върху устройството, батерията или върху опаковката показва, че продуктът и батерията не трябва да се третират като домакински отпадък. При някои батерии този символ се използва в комбинация с означение на химически елемент. Означението на химическия елемент живак (Hg) или олово (Pb) се добавя ако батерията съдържа повече от 0,0005% живак или 0,004% олово. Като предадете тези продукти и батерии на правилното място Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето им на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне за съхранение природните ресурси.

За продукти, които от гледна точка на безопасност, правилен начин на действие или съхранение на данни изискват батерията да бъде постоянно свързана (вградена), тази батерия трябва да бъде подменяна само от квалифициран сервизен персонал. За да сте сигурни, че вградената батерия ще бъде третирана правилно, предайте старите продукти в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. За всички останали батерии моля прочетете в упътването как да извадите по безопасен начин батерията от продукта. Предайте я в събирателния пункт за рециклиране на използвани батерии. За подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта или батерията.

Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Запитвания за съответствие на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към Упълномощения представител Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Белгия. За въпроси, свързани със сервиз и гаранция, моля използвайте адресите, посочени в придружаващите сервизни или гаранционни документи.

SE (Svenska)

Egenskaper och funktioner

① **Innehåller Sony Li-ion polymerbatteri**
Enheten kan laddas cirka 1,000 gånger*.
* Detta är en uppskattning baserat på tester som utförs av Sony under följande förhållanden. Hur många gånger enheten kan laddas i verkligheten varierar beroende på enheten och användningsförhållanden.
Laddningsförhållanden: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Avstängningsström: 0.05 ItA / Urladdningsförhållanden: 0.5 ItA / Avstängningsspänning: 3 V / Temperaturförhållanden: 23°C
② **Säkerhetsfunktioner**
Funktion för överladdningsskydd / Säkerhetstimer / Funktion för detektering av onormal temperatur

Läs följande instruktioner noga före användning.

Delar

[1] Orange LED-indikator / [2] Grön LED-indikator / [3] USB-utgång / [4] Mikro USB-ingång / [5] USB-kontakt / [6] Mikro USB-kontakt

Statusöversikt för LED-indikatorerna

Orange LED-indikator
Den här indikatorn visar modulens laddningsförhållanden.

LED-indikator	Laddnings-förhållanden
Tänds	Laddar
Släcks	Laddning slutförd/Bortkopplad
Blinkar snabbt	Funktionsfel

Grön LED-indikator
Den här indikatorn visar strömförsörjningsförhållandena till den bärbara enheten.

LED-indikator	Strömförsörjnings-förhållanden
Tänds	Matar ström
Blinkar långsamt	Svag batteriladdning
Blinkar snabbt	Funktionsfel

* Om ett fel uppstår avbryter du användningen och kontaktar din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceinrättning.

Ladda modulen

1. **Anslut mikro USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till mikro USB-ingången på modulen.** * Anslut USB-kabeln på rätt sätt.
2. **Anslut den andra änden av den medföljande USB-kabeln till USB-porten på en dator etc.**
Den orange LED-indikatorn tänds.
3. **Koppla bort USB-kabeln när den orange LED-indikatorn har släckts.**

Observera
Om datorns eller enhetens batteriström är låg, ska du ansluta en nätadapter till datorn eller enheten för att använda den.

Kontrollera återstående laddning

1. **Anslut USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.

LED-indikator		Laddnings-förhållanden
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Cirka 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Cirka 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Cirka 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indikator	Cirka 1 ~ 20%
· · · ·	Släcks	0%

* Du kan endast kontrollera återstående laddning när USB-kabeln är ansluten till modulens USB-utgång.

Strömförsörja en bärbar enhet

1. **Anslut en USB-laddningskabel (som är avsedd för den bärbara enheten) till den bärbara enheten.** * Anslut USB-kabeln på rätt sätt.
2. **Anslut den andra änden på USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
3. **Koppla från din enhet när laddning är klar.**
* Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

Observera
● Modulens USB-utgång är endast avsedd för strömförsörjning. Den får inte anslutas till USB-portar på datorer etc. Om du gör det kan det orsaka fel. ● Du bör vara medveten om att vissa bärbara enheter kan plötsligt förlora informationen i minnet avsett om de används med denna modul eller ej (mer information finns i bruksanvisningen som medföljer den bärbara enheten). Säkerhetskopiera informationen i minnet innan du använder den här produkten. Sony är inte ansvarigt för eventuell förlust av data i minnet. ● Om modulen inte har använts under en längre tid går det inte att ladda den helt, men om du laddar och urladdar den upprepade gånger (två eller tre gånger) blir det möjligt att ladda upp den helt.

Laddningstid

Inbyggt batteri	Laddningstid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 4	Cirka 15.5 timmar (nätdapter från 1.5 A) Cirka 45 timmar (från standard USB-port)

* Det är möjligt att ladda med hjälp av en växelströmsadapter från USB-uttaget märkt för 5 V 0.5 A eller högre.
* Observera att produktens maximala ineffekt är 1.5 A.

Strömförsörjningstid

USB-utgång	Strömförsörjningstid
5 V, Max 3.0 A (Totalt 2 utgående USB-portar)	Cirka 260 minuter

* Strömförsörjningstiden varierar beroende på batteriets kondition, lagringsförhållandena och den bärbara enheten.

Specifikationer

Inmatning DC 5 V, 1.5 A
Utmatning DC 5 V, 2 portar 3.0 A (Max.) 13,200 mAh
Mått (B/H/L) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Vikt Cirka 457 g
Användningstemperatur 0 °C - 35 °C
* Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.

Design och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Felsökning

Enhetens laddningstid är kort [laddning tar mindre än 15.5 timmar (från nätadapter) eller 45 timmar (från standard USB-port)]. Strömförsörjningstiden till den bärbara enheten är kort.
Modulens livslängd är slut eller modulen fungerar inte som den ska.
→ När strömförsörjningstiden är extremt kort även när modulen är fulladdad har modulen nått slutet på dess livslängd. (hur länge modulen kan användas varierar beroende på användningen).
→ Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceinrättning om det uppstår något fel.
Modulen kan inte strömförsörja en bärbar enhet eller den gröna LED-indikatorn tänds inte.
Den bärbara enheten är inte i laddningsläge.
→ Kontrollera och ställ in den bärbara enheten i laddningsläge.
→ Starta den bärbara enheten före laddningen.
Du kanske använder modulen medan den är ansluten till en dator.
→ Koppla bort USB-kabeln från modulens USB-ingång.
Den gröna LED-indikatorn blinkar snabbt.
USB-strömutgången överskrider gränsen för denna produkt.
→ Kontrollera att strömspecifikationen för den bärbara enheten ligger inom gränsen för denna produkt.

Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om du har ytterligare frågor.

Varning

● Kortslut inte modulen. Håll modulen borta från alla metallföremål (t.ex. mynt, hårnålar, nycklar etc.) för att undvika kortslutning. ● Modulen kan bli varm under laddning. Detta är normalt. Var försiktig när du hanterar den. ● Använd den här produkten som den är avsedd att användas för att undvika elektriska stötar.

⚠ FÖRSIKTIGT

● Tappa inte den här produkten, placera inte tunga föremål på den och utsätt den inte för kraftiga stötar. ● Värm inte upp modulen och kasta den inte i eld. ● Plocka inte isär eller återmontera denna produkt. ● Användningstemperatur: 0 °C - 35 °C. För att optimera laddningskapaciteten ska du ladda modulen i en temperatur mellan 10 °C och 30 °C. ● Utsätt inte produkten för direkt solljus eller vatten. ● Håll den borta från höga temperaturer eller fuktighet. ● När den används ska du inte täcka över produkten med material som filtar. ● Modulens kontaktytor måste alltid hållas rena. ● Barn bör övervakas så att de inte leker med produkten.

Om användning av den här produkten

● Ladda modulen på avstånd från TV, radio eller tuner för att undvika störningar. ● Mer information om användningen av den bärbara enheten finns i dess bruksanvisning. förhållanden varierar för olika enheter. ● Placera produkten på en stabil plats. ● Håll kontakten, insidan på USB-utgången och kontakter som är anslutna till modulen rena. ● Vidrör inte de anslutna kontakterna direkt och sätt inte in dina fingrar i dem.
Vår produktgaranti är begränsad till enbart den enheten, vid normal användning enligt bruksanvisningen och systemmiljön. Därför bekräftar och medger kunden att:
● Sony är inte ansvarig för skada eller förlust till följd av användning av denna produkt eller för anspråk från tredje part. ● Sony ansvarar inte för problem med din MP3-spelare, mobiltelefon eller annan hårdvara som uppstår vid användning av denna produkt, den här produktens lämplighet för specifik maskinvara, programvara eller kringutrustning, konflikter med andra installerade program, dataförlust eller andra olyckshändelser eller oundvikliga skador. ● Sony är inte ansvarigt för ekonomisk skada, utebliven vinst, krav från tredje part etc. som uppkommer vid användning av denna produkt.

Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier och elektronisk utrustning (gäller i EU och andra europiska länder med separata insamlingssystem)

Denna symbol på produkten, batteriet eller på förpackningen betyder att produkten samt batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall. På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. De kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly. För att säkerställa för att dessa produkter och batterier blir hanterade på ett riktigt sätt, kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella negativa konsekvenser som annars orsakats av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.

När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri bytas av en auktoriserad servicetekniker. För att försäkra att batteriet och de elektriska produkter blir behandlat korrekt skall dessa produkter levereras till en återvinningsstation för batterier och elektriska produkter när de är förbrukat. För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt. Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier. För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batterier, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten eller batteriet.

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

DK (Dansk)

Features og funktioner

① **Indeholder Sony Li-ion Polymerbatteri**
Enheden kan oplades ca. 1,000 gange*.
* Dette er en tilnærmelse, baseret på resultaterne af de test, der er udført af Sony under følgende forhold. Det reelle antal gange, man kan anvende enheden, afhænger af apparatet og brugsforholdene.
Opladningsforhold: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Spærrestrøm for opladning: 0.05 ItA / Afladningsforhold: 0.5 ItA / Spærrestrøm for afladning: 3 V / Temperaturforhold: 23°C
② **Sikkerhedsfunktioner**
Funktion til forebyggelse af overopladning / Sikkerheds-timer / Funktion til unormal høj temperatur

Læs omhyggeligt de følgende instruktioner før brug.

Dele

[1] Orange LED-indikator / [2] Grøn LED-indikator / [3] USB-outputport / [4] Micro USB-inputport / [5] USB-stik / [6] Micro USB-stik

Referenceoversigt for LED-indikatorstatus

Orange LED-indikator
Denne indikator viser enhedens opladningsforhold.

LED-indikator	Opladnings-forhold
Lyser	Opladning
Lyser ikke	Afsluttet opladning/afbrudt
Blinker hurtigt	Fejlfunktion

Grøn LED-indikator
Denne indikator viser strømforsyningsforholdene til den bærbare enhed.

LED-indikator	Strømforsynings-forholdene
Lyser	Medfølger
Blinker langsomt	Lav batteristand
Blinker hurtigt	Fejlfunktion

* Hvis der opstår en funktionsfejl, bør du stoppe brugen og kontakte din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-serviceværksted.

Sådan oplades enheden

1. **Tilslut micro-USB-stikket på det medfølgende USB-kabel til enhedens micro-USB-inputport.** * Tilslut USB-kablet korrekt.
2. **Tilslut den anden ende af det medfølgende USB-kabel til USB-porten på din computer osv.**
Den orange LED-indikator lyser.
3. **Frakobl USB-kablet, når den orange LED-indikator slukker.**

Bemærk
Hvis batteristrømmen for computeren osv. er lav, skal du slutte vekselstrømsadapteren til din computer osv. for at bruge den.

Sådan kontrolleres resterende strøm

1. **Tilslut USB-stikket på det medfølgende USB-kabel til enhedens USB-outputport.**
Den orange LED-indikator blinker, afhængigt af den resterende strøm.

LED-indikator		Opladnings-forhold
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Ca. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Ca. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Ca. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indikator	Ca. 1 ~ 20%
· · · ·	Lyser ikke	0%

* Du kan kun kontrollere den resterende strøm, når USB-kablet er tilsluttet enhedens USB-outputport.

Sådan strømforsynes en bærbar enhed

1. **Tilslut et USB-opladningskabel (officielt understøttet af den bærbare enhed) til den bærbare enhed.** * Tilslut USB-kablet korrekt.
2. **Tilslut den anden ende af USB-kablet til enhedens USB-outputport.**
3. **Frakobl din enhed, når opladningen er udført.**
* Kontroller opladningsstatus for din bærbare enhed.

Bemærkninger
● Enhedens USB-outputport er kun en strømforsyning. Du må ikke oprette forbindelse til computerens USB-porte osv. Hvis du gør det, kan det medføre fejl. ● Vi må advare om, at der i nogle bærbare enheder kan opstå pludselige tab af input-hukommelse, uanset om de anvendes sammen med denne enhed (se oplysninger i brugervejledningen, der fulgte med den bærbare enhed). Før produktet tages i brug, skal du huske at sikkerhedskopiere input-hukommelsen. Sony er ikke ansvarlig for tab af hukommelse. ● Hvis enheden ikke har været i brug i længere tid, kan den ikke oplades fuldt ud, men enheden kan blive fuldt opladet ved at oplade og forsyne med strøm gentagne gange (to eller tre gange).

Opladningstid

Indbygget batteri	Opladningstid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 4	Ca. 15.5 timer (fra 1.5 A vekselstrømsadapter) Ca. 45 timer (fra standard USB-port)

* Opladningen kan foretages med en vekselstrømsadapter med USB-output klassificeret til 5 V 0.5 A eller højere.
* Bemærk venligst, at dette produkts maksimale indgangsstrøm er 1.5 A.

Driftstid

USB-outputport	Driftstid
5 V, maks. 3.0 A (I alt 2 USB-udgangsporte)	Ca. 260 minutter

* Driftstiden varierer afhængigt af batteriforhold, opbevaringsforhold og den bærbare enhed.

Specifikationer

Input DC 5 V, 1.5 A
Output DC 5 V, 2 porte 3.0 A (maks.) 13,200 mAh
Mål (B/H/L) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Vægt Ca. 457 g
Driftstemperatur 0 °C - 35 °C
* Brug i driftstemperaturintervallet.

Ændringer i design og specifikationer kan foretages uden varsel.

Fejlfinding

Opladningstiden for enheden er kort [opladning tager mindre end 15.5 timer (fra vekselstrømsadapter) eller 45 timer (fra standard USB-port)]. Driftstiden til den bærbare enhed er kort.
Enhedens levetid er opbrugt, eller der er en fejlfunktion.
→ Når driftstiden er utrolig kort, selv når enheden er fuldt opladet, er enhedens levetid opbrugt. (levetiden varierer afhængigt af brugen).
→ Hvis fejlfunktionen fortsætter, skal du kontakte Sony-forhandleren eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Enheden kan ikke forsyne den bærbare enhed med strøm, eller den grønne LED-indikator lyser ikke.
Den bærbare enhed er ikke i opladningstilstand.
→ Kontroller og sæt den bærbare enhed i opladningstilstand.
→ Tænd den bærbare enhed før opladning.
Du kan bruge enheden, mens den er tilsluttet din computer.
→ Frakobl USB-kablet fra enhedens USB-inputport.
Den grønne LED-indikator blinker hurtigt.
USB-outputeffekten overstiger dette produkts grænser.
→ Sørg for, at den bærbare enheds effektspecifikation er inden for dette produkts grænser.

Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter, hvis du har yderligere spørgsmål.

Advarsel

● Pas på ikke at komme til at kortslutte enheden. For at undgå kortslutning, må enheden ikke komme i kontakt med metalgenstande (mønter, hårnåle, nøgler osv.). ● Enheden kan blive varm under opladning. Dette er normalt. Vær forsigtig ved håndtering. ● Brug produktet rigtigt for at undgå elektrisk stød.

⚠ FORSIGTIG

● Tab ikke produktet, anbring ikke tunge ting på det eller undgå at støde kraftigt til det. ● Opvarm ikke enheden, og lad være med at brænde den. ● Produktet må ikke skilles ad eller samles igen. ● Driftstemperatur: 0 °C - 35 °C. Oplad enheden ved temperaturer mellem 10 °C - 30 °C for at optimere opladningskapaciteten. ● Udsæt ikke produktet for direkte sollys eller vand. ● Udsæt ikke batterierne for høje temperaturer. ● Når produktet er i brug, må det ikke tildækkes med materialer, såsom tæpper. ● Enhedens kontaktoverflade skal altid holdes ren. ● Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Bemærkninger om brugen af dette produkt

● Oplad ikke enheden i nærheden af tv, radio eller tuner, da der kan opstå støj. ● Yderligere oplysninger om driften af den bærbare enhed henvises til brugervejledningen. Driften varierer afhængigt af enheden. ● Anbring produktet på et stabilt sted. ● Hold stikket, den indvendige side af USB-outputporten og enhedens tilslutningsterminaler rene. ● Rør ikke direkte ved tilslutningsterminalerne og stik ikke fingrene ind i dem.
Vores produktgaranti er begrænset til selve enheden, når den anvendes normalt i overensstemmelse med betjeningsvejledningen og systemmiljøet. Derfor anerkender og accepterer kunden, at:
● Sony er ikke ansvarlig for skader eller tab hidhørende fra brug af dette produkt eller for nogen krav fra tredjepart. ● Sony er ikke ansvarlig for problemer med din MP3-afspiller, mobiltelefon eller anden hardware, som skyldes brugen af dette produkt, produktets egnethed til bestemt hardware, software eller ydre enheder, driftsmæssige konflikter med anden installeret software, tab af data eller anden form for uundgåelig skade eller skade som følge af uheld. ● Sony er ikke ansvarlig for økonomiske tab, tabt fortjeneste, krav fra tredjepart osv., som skyldes brugen af dette produkt.

Bortskaffelse af udtjente batterier samt elektriske og elektroniske produkter (gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)

Dette symbol på produktet, batteriet eller emballagen betyder, at produktet og batteriet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. På visse batterier kan dette symbol anvendes i kombination med et kemisk symbol. Det kemiske symbol for kviksølv (Hg) eller bly (Pb) er anført hvis batteriet indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly. Ved at sikre at disse produkter og batterier bortskaffes korrekt, tilsikres det, at de mulige negative konsekvenser for sundhed og miljø, som kunne opstå ved en forkert affaldshåndtering, forebygges. Materiale genindvendingen bidrager ligeledes til at beskytte naturens ressourcer.

Hvis et produkt kræver vedvarende elektricitetsforsyning af hensyn til sikkerheden samt ydeevnen eller data integritet, må batteriet kun fjernes af dertil uddannet personale. For at sikre en korrekt håndtering af batteriet og det elektriske og elektroniske udstyr, bør de udtjente produkter kun afleveres på dertil indrettede indsamlingspladser beregnet til affaldshåndtering af batterier og elektriske og elektroniske udstyr. For alle andre batterier, se venligst afsnittet om hvordan man sikker fjernelse af batterier. Batteriet skal derefter afleveres på et indsamlingssted beregnet til affaldshåndtering og genindvinding af batterier. Yderligere information om genindvinding af dette produkt eller batteri kan fås ved at kontakte den kommunale genbrugsstation eller den butik, hvor produktet eller batteriet blev købt.

Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

FI (Suomi)

Ominaisuudet ja toiminnot

① **Sony Litium-ion polymeeriakku**
Laite voidaan ladata noin 1,000 kertaa*.
* Tämä on likimääräinen arvo, joka perustuu Sonyn seuraavissa olosuhteissa tekemien kokeiden tuloksiin. Todellinen mahdollisten käyttökertojen määrä riippuu laitteesta ja käyttöoloista.
Latausolosuhteet: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Latauksen katkaisuvirta: 0.05 ItA / Purkautuminen: 0.5 ItA / Purkautumisen katkaisujännite: 3 V / Lämpötila: 23°C
② **Turvatoiminnot**
Ylilataamisen estotoiminto / Turva-ajastin / Epänormaalin lämpötilan tarkkailutoiminto

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Osat

[1] Oranssi LED-merkkivalo / [2] Vihreä LED-merkkivalo / [3] USB-lähtöportti / [4] Micro-USB-tuloportti / [5] USB-liitin / [6] Micro-USB-liitin

LED-merkkivalon tilan viitetaulukko

Oranssi LED-merkkivalo
Tämä merkkivalo laitteen latauksen tilan.

LED-merkkivalo	Latauksen tila
Syttyy	Lataa
Sammuu	Lataus päättynyt/Irrotettu
Vilkkuu nopeasti	Virhetoiminto

Vihreä LED-merkkivalo
Tämä merkkivalo osoittaa virransyötön tilan kannettaviin laitteisiin.

LED-merkkivalo	Virransyöttötilat
Syttyy	Syöttää virtaa
Vilkkuu hitaasti	Virta vähissä
Vilkkuu nopeasti	Virhetoiminto

* Toimintavirheen sattuessa lopeta käyttö ja ota yhteyttä Sony-myyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoliikkeeseen.

Laitteen lataaminen

1. **Kytke mukana toimitetun USB-kaapelin micro-USB-liitin laitteen micro-USB-tuloporttiin.** * Kytke USB-kaapeli oikein.
2. **Kytke mukana toimitetun USB-kaapelin toinen pää tietokoneen tms. USB-porttiin.**
Oranssi LED-merkkivalo syttyy.
3. **Irrota USB-kaapeli, kun oranssi LED-merkkivalo sammuu.**

Huomautus
Jos tietokoneen tai vastaavan akun varaus on alhainen, kytke se laturiin.

Jäljellä olevan virran tarkistaminen

1. **Kytke mukana toimitetun USB-kaapelin USB-liitin laitteen USB-lähtöporttiin.**
Oranssi LED-merkkivalo vilkkuu jäljellä olevan virran mukaan.

LED-merkkivalo		Latauksen tila
☼ ☼ ☼ ☼	4 merkkivaloa	Noin 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 merkkivaloa	Noin 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 merkkivaloa	Noin 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 merkkivalo	Noin 1 ~ 20%
· · · ·	Sammuu	0%

* Voit tarkistaa jäljellä olevan virran vain silloin, kun USB-kaapeli on kytketty laitteen USB-lähtöporttiin.

Virransyöttö kannettavaan laitteeseen

1. **Kytke USB-latauskaapeli (jota kannettava laite tukee virallisesti) kannettavaan laitteeseen.** * Kytke USB-kaapeli oikein.
2. **Kytke USB-kaapelin toinen pää laitteen USB-lähtöporttiin.**
3. **Irrota laite pistorasiasta, kun lataus on valmis.**
* Tarkista kannettavan laitteen lataustila.

Huomautuksia
● Laitteen USB-lähtöportti on vain virransyöttöä varten. Älä kytke tietokoneen tms. USB-porttiin. Seurauksena voi muuten olla toimintavirhe. ● Huomioi, että joissakin kannettavissa laitteissa muisti saattaa menettää yllättäen riippumatta siitä, käytetäänkö sitä tämän laitteen kanssa tai ei (lue lisätietoja kannettavan laitteen mukana toimitetusta käyttöohjeesta). Varmuuskopioi muisti ennen tämän laitteen käyttöä. Sony ei ole vastuussa muistin menettämisestä. ● Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei voida ladata täyteen. Laite voidaan kuitenkin taas ladata täyteen, kun se ladataan ja sitä käytetään syöttämiseen toistuvasti (kaksi tai kolme kertaa).

Latausaika

Sisäinen akku	Latausaika
3.7 V (yleensä 5,000 mAh / vähintään 4,800 mAh) × 4	Noin 15.5 tuntia (1.5 A:n verkkolaitteesta) Noin 45 tuntia (USB-vakioportista)

* Lataaminen on mahdollista käyttämällä USB-lähdöllä varustettua vaihtovirtasovitinta, jonka nimellisarvo on vähintään 5 V 0.5 A.
* Huomaa, että tämän tuotteen maksimitulovirta on 1.5 A.

Syöttöaika

USB-lähtöportti	Syöttöaika
5 V, enint. 3.0 A (yhteensä 2 USB-lähtöporttia)	Noin 260 minuuttia

* Virransyöttöaika vaihtelee akun tilan, säilytysolosuhteiden ja kannettavan laitteen mukaan.

Tekniset tiedot

Tulo DC 5 V, 1.5 A
Lähtö DC 5 V, 2 porttia 3.0 A (enint.) 13,200 mAh
Mitat (L/K/P) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Paino Noin 457 g
Käyttölämpötila 0 °C - 35 °C
* Käytä laitetta sopivassa lämpötilassa.

Muotoilua ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta.

Vianmääritys

Laitteen latausaika on lyhyt (lataus kestää alle 15.5 tuntia [verkkolaitteesta] tai 45 tuntia [USB-vakioportista]). Virransyöttöaika kannettavaan laitteeseen on lyhyt.
Laite on käyttöikänsä päässä tai toimii virheellisesti.
→ Kun virransyöttöaika on erittäin lyhyt, vaikka laite on täyteen ladattu, laite on käyttöikänsä päässä. (käyttöikä voi vaihdella käytön mukaan).
→ Jos laitteessa on toimintahäiriö, ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon.
Laite ei voi syöttää virtaa kannettavaan laitteeseen tai vihreä LED-merkkivalo ei syty.
Kannettava laite ei ole lataustilassa.
→ Tarkista ja aseta kannettava laite lataustilaan.
→ Kytke virta kannettavaan laitteeseen ennen lataamista.
Saatat käyttää laitetta, kun se on kytketty tietokoneeseen.
→ Irrota USB-kaapeli laitteen USB-tuloportista.
Vihreä LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
USB-virtalähtö on suurempi kuin tämän tuotteen rajoitus.
→ Varmista, että kannettavan laitteen virtamääritykset ovat korkeintaan tämän tuotteen rajoitusten rajoissa.

Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon, jos sinulla on muuta kysyttävää.

Varoitus

● Älä päästä laitetta oikosulkuun. Pidä laite loitolla metalliesineistä (esim. kolikoista, hiusneuloista, avaimista jne.), jotta se ei joudu oikosulkuun. ● Laite voi kuumentua ladattaessa. Tämä on normaalia. Käsittele varovasti. ● Käytä tätä tuotetta oikein sähköiskujen välttämiseksi.

⚠ VAROITUS

● Älä pudota laitetta, aseta sen päälle painavia esineitä äläkä kohdista siihen voimakkaita iskuja. ● Älä kuumenna laitetta tai hävitä sitä polttamalla. ● Älä pura laitetta osiin tai kokoa sitä uudelleen. ● Käyttölämpötila: 0 °C - 35 °C. Jotta latauskapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa laite 10 °C - 30 °C:n lämpötilassa. ● Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle tai vedelle. ● Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille tai kosteudelle. ● Älä peitä laitetta käytön aikana esimerkiksi peitolla. ● Laitteen kosketuspinnat tulee aina pitää puhtaina. ● Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

Huomautuksia tuotteen käytöstä

● Lataa laite etäällä televisiosta, radiosta tai virittimestä, jotta se ei aiheuta häiriöitä. ● Lisätietoja kannettavan laitteen käyttämisestä on kannettavan laitteen käyttöohjeessa. Käyttö vaihtelee laitteen mukaan. ● Aseta tuote tukevaan paikkaan. ● Pidä pistoke, USB-lähtöportin sisäosa ja laitteen liitäntäkärjet puhtaina. ● Älä kosketa liitäntäkärkiä suoraan tai työnnä sormiasi niihin.
Tuotetakuumme rajoittuu vain laitteeseen itseensä, kun sitä käytetään normaalisti käyttöohjeiden ja järjestelmäympäristön mukaisesti. Täten asiakas myöntää ja hyväksyy sen, että:
● Sony ei ole vastuussa tämän tuotteen käytöstä aiheutuvista vahingoista tai menetyksistä eikä minkään kolmannen osapuolen vaatimuksista. ● Sony ei ole vastuussa MP3-soittimesi, matkapuhelimesi tai muun laitteesi ongelmista, jotka syntyvät tämän tuotteen käytöstä, tuotteen sopivuudesta tietyn laitteiston, ohjelmiston tai oheislaitteen kanssa käytettäväksi, käyttöristiriidoista muiden asennettujen ohjelmistojen kanssa, tietojen menetyksestä tai muista tahattomista tai väistämättömistä vahingoista. ● Sony ei ole vastuussa taloudellisista vahingoista, menetetyistä tuotoista, kolmansien osapuolten vaatimuksista jne., jotka syntyvät tämän tuotteen käytöstä.

Käytöstä poistettujen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävitys (koskee Euroopan unionia sekä muita Euroopan maita, joissa on erillisiä keräysjärjestelmiä).

Tämä symboli laitteessa, paristossa tai pakkauksessa tarkoittaa, ettei laitetta ja paristoa lasketa normaaliksi kotitalousjätteeksi. Tietyissä paristoissa tätä symbolia voidaan käyttää yhdessä kemikaalia ilmaisevan symbolin kanssa. Paristoon on lisätty kemikaaleja elohopea (Hg) ja lyijyä (Pb) ilmaisevat symbolit, jos paristo sisältää enemmän kuin 0,0005 % elohopeaa tai enemmän kuin 0,004 % lyijyä. Varmistamalla, että nämä laitteet ja paristot poistetaan käytöstä asiaan kuuluvalla tavalla, autat estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia luonnolle ja ihmisten terveydelle, joita näiden tuotteiden väärä hävittäminen saattaa aiheuttaa. Materiaalien kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja.

Mikäli tuotteen turvallisuus, suorituskyky tai tietojen säilyminen vaatii että paristo on kiinteästi kytketty laitteeseen, tulee pariston vaihto suorittaa valtuutetun huollon toimesta. Jotta varmistetaan, että käytöstä poistettu paristo käsitellään asianmukaisesti, tulee nämä tuotteet viedä käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseestä huolehtivaan vastaanottopisteeseen. Muiden paristojen osalta tarkista käyttöohjeesta miten paristo poistetaan tuotteesta turvallisesti. Toimita käytöstä poistettu paristo paristojen kierrätyksestä huolehtivaan vastaanottopisteeseen. Lisätietoja tuotteiden ja paristojen kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta, jäteyhtiöistä tai liikkeestä, josta tuote tai paristo on ostettu.

Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia. Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

GR (Ελληνικά)

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες

① **Sony Li-ion Polymer μπαταρία εντός**
Η μονάδα μπορεί να φορτιστεί περίπου 1,000 φορές*.
* Πρόκειται για εκτίμηση με βάση τα αποτελέσματα των δοκιμών που έχουν πραγματοποιηθεί από τη Sony υπό τις παρακάτω συνθήκες. Ο πραγματικός αριθμός φορών που μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μονάδα εξαρτάται από τη συσκευή και τις συνθήκες χρήσης.
Συνθήκες φόρτισης: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Ρεύμα αποκοπής φόρτισης: 0.05 ItA / Συνθήκες αποφόρτισης: 0.5 ItA / Ρεύμα αποκοπής αποφόρτισης: 3 V / Συνθήκες θερμοκρασίας: 23°C
② **Λειτουργίες ασφάλειας**
Λειτουργία αποτροπής υπερφόρτισης / Χρονοδιακόπτης ασφαλείας / Λειτουργία εντοπισμού μη κανονικής θερμοκρασίας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

Μέρη

[1] Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED / [2] Πράσινη ενδεικτική λυχνία LED / [3] Θύρα εξόδου USB / [4] Θύρα εισόδου micro USB / [5] Βύσμα USB / [6] Βύσμα micro USB

Πίνακας αναφοράς για την κατάσταση των ενδεικτικών λυχνιών LED

Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED
Αυτή η ενδεικτική λυχνία δείχνει τις συνθήκες φόρτισης της μονάδας.

Ενδεικτική λυχνία LED	Συνθήκες φόρτισης
Ανάβει	Φόρτιση
Σβήνει	Ολοκλήρωση φόρτισης/ αποσυνδεδεμένη
Αναβοσβήνει γρήγορα	Βλάβη

Πράσινη ενδεικτική λυχνία LED
Αυτή η ενδεικτική λυχνία δείχνει τις συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος προς τη φορητή συσκευή.

Ενδεικτική λυχνία LED	Συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος
Ανάβει	Τροφοδοσία
Αναβοσβήνει αργά	Χαμηλή ισχύς μπαταρίας
Αναβοσβήνει γρήγορα	Βλάβη

* Εάν προκύψει δυσλειτουργία, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.

Για να φορτίσετε τη μονάδα

1. **Συνδέστε το βύσμα micro USB του παρεχόμενου καλωδίου USB με τη θύρα εισόδου micro USB της μονάδας.** * Συνδέστε σωστά το καλώδιο USB.
2. **Συνδέστε το άλλο άκρο του παρεχόμενου καλωδίου USB με τη θύρα USB του υπολογιστή σας.**
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED ανάβει.
3. **Μόλις η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED σβήσει, αποσυνδέστε το καλώδιο USB.**

Σημείωση
Σε περίπτωση που η ισχύς της μπαταρίας του υπολογιστή, κ.α. είναι χαμηλή, συνδέστε το τροφοδοτικό AC στον υπολογιστή, κ.λπ., για να τον χρησιμοποιήσετε.

Για να ελέγξετε τη διαθέσιμη ενέργεια

1. **Συνδέστε το βύσμα USB του παρεχόμενου καλωδίου USB με τη θύρα εξόδου USB της μονάδας.**
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει ανάλογα με την ενέργεια που απομένει.

Ενδεικτική λυχνία LED		Συνθήκες φόρτισης
☼ ☼ ☼ ☼	4 ενδείξεις	Περίπου 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 ενδείξεις	Περίπου 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 ενδείξεις	Περίπου 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 ένδειξη	Περίπου 1 ~ 20%
· · · ·	Σβήνει	0%

* Μπορείτε να ελέγξετε την ενέργεια που απομένει μόνο όταν το καλώδιο USB συνδεθεί στη θύρα εξόδου USB της μονάδας.

Για να τροφοδοτήσετε ρεύμα σε μια φορητή συσκευή

1. **Συνδέστε ένα καλώδιο φόρτισης USB (που υποστηρίζεται επίσημα από τη φορητή συσκευή) στη φορητή συσκευή.** * Συνδέστε σωστά το καλώδιο USB.
2. **Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου USB με τη θύρα εξόδου USB της μονάδας.**
3. **Αποσυνδέστε τη συσκευή σας όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.**
* Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της φορητής συσκευής σας.

Σημειώσεις
● Η θύρα εξόδου USB της μονάδας προορίζεται μόνο για τροφοδοσία ρεύματος. Μην την συνδέετε στις θύρες USB υπολογιστών, κλπ. Η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη. ● Σας υπενθυμίζουμε ότι μερικές φορητές συσκευές μπορεί να υποστούν ξαφνική απώλεια μνήμης ανεξάρτητα εάν χρησιμοποιούνται με αυτή τη μονάδα ή όχι (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη που παρέχεται με τη φορητή συσκευή). Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, φροντίστε να δημιουργήσετε αντίγραφο ασφαλείας της μνήμης που έχει εισαχθεί. Η Sony δεν φέρει ευθύνη για την απώλεια της μνήμης. ● Εάν η μονάδα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν είναι δυνατόν να φορτιστεί πλήρως. Ωστόσο, μετά από επαναλαμβανόμενες φορτίσεις και τροφοδοσίες (δύο ή τρεις φορές) η μονάδα θα αποκτήσει τη δυνατότητα πλήρους φόρτισης.

Χρόνος φόρτισης

Ενσωματωμένη μπαταρία	Χρόνος φόρτισης
3.7 V (τυπ. χωρητικότητα 5,000 mAh / ελάχ. 4,800 mAh) × 4	Περίπου 15.5 ώρες (από μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος 1.5 A) Περίπου 45 ώρες (από τυπική θύρα USB)

* Είναι εφικτή η επαναφόρτιση χρησιμοποιώντας μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος εξόδου USB ονομαστικής τιμής 5 V 0.5 A ή μεγαλύτερης.
* Επισημαίνεται ότι το μέγιστο ρεύμα εισόδου του προϊόντος είναι 1.5 A.

Χρόνος τροφοδοσίας

Θύρα εξόδου USB	Χρόνος τροφοδοσίας
5 V, Μέγ. 3.0 A (Σύνολο 2 θυρών εξόδου USB)	Περίπου 260 λεπτά

* Ο χρόνος τροφοδοσίας διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας, τις συνθήκες φύλαξης και τη φορητή συσκευή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος Συνεχές 5 V, 1.5 A
Έξοδος Συνεχές 5 V, 2 θύρες 3.0 A (Μέγ.) 13,200 mAh
Διαστάσεις (Π/Υ/Μ) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Βάρος Περίπου 457 g
Θερμοκρασία λειτουργίας 0°C - 35°C
* Χρησιμοποιήστε τη μονάδα εντός των ορίων της θερμοκρασίας λειτουργίας.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Επίλυση προβλημάτων

Ο χρόνος φόρτισης της μονάδας είναι μικρός [Η φόρτιση διαρκεί λιγότερο από 15.5 ώρες (από τον αντάπτορα εναλλασσόμενου ρεύματος) ή 45 ώρες (από μια τυπική θύρα USB)]. Ο χρόνος τροφοδοσίας της φορητής συσκευής είναι σύντομος.
Η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της ή δυσλειτουργεί.
→ Όταν ο χρόνος τροφοδοσίας είναι ιδιαίτερα σύντομος ακόμα κι αν η μονάδα είναι πλήρως φορτισμένη, η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της. (η διάρκεια ζωής διαφέρει ανάλογα με τη χρήση).
→ Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.
Η μονάδα δεν μπορεί να τροφοδοτήσει με ρεύμα τη φορητή συσκευή ή η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει.
Η φορητή συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία φόρτισης.
→ Ελέγξτε και ρυθμίστε τη φορητή συσκευή σε λειτουργία φόρτισης.
→ Ενεργοποιήστε τη φορητή συσκευή πριν από τη φόρτιση.
Μπορεί να χρησιμοποιείτε τη μονάδα ενώ είναι συνδεδεμένη με τον υπολογιστή σας.
→ Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη θύρα εισόδου USB της μονάδας.
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα.
Η έξοδος ισχύος USB υπερβαίνει το όριο αυτού του προϊόντος.
→ Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή ισχύος της φορητής συσκευής βρίσκεται εντός του ορίου αυτού του προϊόντος.

Για περαιτέρω ερωτήσεις επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.

Προειδοποίηση

● Μην βραχυκυκλώνετε τη μονάδα. Μην τοποθετείτε τη μονάδα κοντά σε οποιοδήποτε μεταλλικό αντικείμενο (π.χ κέρματα, φουρκέτες μαλλιών, κλειδιά, κλπ.) για την αποτροπή βραχυκυκλώματος. ● Η μονάδα μπορεί να θερμανθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό. Προσέχετε κατά το χειρισμό. ● Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν σωστά για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Μην προκαλείτε την πτώση του, τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή ασκείτε μεγάλη δύναμη σε αυτό το προϊόν. ● Μην θερμαίνετε ή απορρίπτετε σε φωτιά τη μονάδα. ● Μην αποσυναρμολογείτε ή συναρμολογείτε ξανά αυτό το προϊόν. ● Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C - 35°C. Για να βελτιώσετε τη δυνατότητα φόρτισης, φορτίστε τη μονάδα σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 30°C. ● Μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή νερό. ● Φυλάξτε μακριά από υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία. ● Κατά τη χρήση, μην καλύπτετε αυτό το προϊόν με υλικά, όπως, για παράδειγμα, κουβέρτες. ● Η επιφάνεια επαφής της μονάδας πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή. ● Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται κάτω από την επίβλεψη ενήλικα για τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης της συσκευής.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος

● Φορτίστε τη μονάδα μακριά από τηλεόραση, ραδιόφωνο ή δέκτη καθώς ενδέχεται να προκύψουν παρεμβολές. ● Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία της φορητής συσκευής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της συσκευής. Η λειτουργία διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή. ● Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε μια σταθερή θέση. ● Διατηρήστε το βύσμα, το εσωτερικό της θύρας εξόδου USB και τους ακροδέκτες σύνδεσης της μονάδας καθαρά. ● Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες σύνδεσης με γυμνά χέρια ή τοποθετείτε τα δάχτυλά σας στο εσωτερικό τους.
Η εγγύηση του προϊόντος μας περιορίζεται μόνο στη μονάδα, όταν χρησιμοποιείται κανονικά, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και το περιβάλλον συστήματος. Επομένως, ο Πελάτης αναγνωρίζει και συμφωνεί ότι:
● Η Sony δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημία ή απώλεια από τη χρήση αυτού του προϊόντος ή για τυχόν αξιώσεις τρίτων. ● Η Sony δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα της συσκευής αναπαραγωγής MP3, του κινητού σας τηλεφώνου ή άλλου υλικού, που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, την καταλληλότητα του προϊόντος για συγκεκριμένο υλικό, λογισμικό ή περιφερειακές συσκευές, τη μη συμβατή λειτουργία με άλλο εγκατεστημένο λογισμικό, την απώλεια δεδομένων ή άλλες ακούσιες ή αναπόφευκτες ζημίες. ● Η Sony δεν φέρει ευθύνη για οικονομικές ζημίες, διαφυγόντα κέρδη, αξιώσεις τρίτων, κλπ. που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών και Εναλλακτική διαχείριση φορητών ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, επάνω στη μπαταρία ή στη συσκευασία, δείχνει ότι το προϊόν και η μπαταρία δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα οικιακά απορρίμματα. Σε ορισμένες μπαταρίες το σύμβολο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα χημικό σύμβολο. Τα χημικά σύμβολα για τον υδράργυρο (Hg) ή τον μόλυβδο (Pb) προστίθενται αν η μπαταρία περιέχει περισσότερο από 0,0005% υδραργύρου ή 0,004% μολύβδου. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν και οι μπαταρίες απορρίπτονται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, που θα προέκυπταν από την κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων.

Στην περίπτωση προϊόντων που για λόγους ασφαλείας, επιδόσεων, η ακεραιότητας δεδομένων απαιτούν τη μόνιμη σύνδεση με μια ενσωματωμένη μπαταρία, αυτή η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Για να εξασφαλίσετε την σωστή μεταχείριση της μπαταρίας, παραδώστε το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του στο κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού για ανακύκλωση. Στην περίπτωση όλων των άλλων μπαταριών, παρακαλούμε δείτε το τμήμα που περιγράφει πώς να αφαιρέσετε με ασφάλεια τη μπαταρία από το προϊόν. Παραδώστε την μπαταρία στο κατάλληλο σημείο συλλογής των χρησιμοποιημένων μπαταριών για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με τον αρμόδιο φορέα ανακύκλωσης ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Βέλγιο. Για οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την υποστήριξη ή εγγύηση του προϊόντος, παρακαλούμε ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

RU (Русский)

Функции и свойства

Данное устройство является портативным блоком питания со встроенной литий-ионной аккумуляторной батареей.
① **Литий-ионная аккумуляторная батарея Sony внутри**
Источник питания можно заряжать прибл. 1,000 раз*.
* Эти данные приблизительны и основаны на результатах тестов, проведенных компанией Sony. Количество зарядок источника питания зависит от устройства и/или условий использования.
② **Функции безопасности**
Функция предотвращения перезарядки / Таймер с предохранителем / Функция определения ненормальной температуры

Перед использованием изделия внимательно прочтите следующие инструкции.

Компоненты

[1] Оранжевый индикатор LED / [2] Зеленый индикатор LED / [3] Выходной USB-порт / [4] Входной Micro USB-порт / [5] Разъем USB / [6] Разъем Micro USB

Таблица проверки состояний индикаторов LED

Оранжевый индикатор LED
Этот индикатор показывает состояние зарядки источника питания.

Индикатор LED	Состояние зарядки
Горит	Зарядка
Не горит	Зарядка завершена или устройство отсоединено
Часто мигает	Неисправность

Зеленый индикатор LED
Этот индикатор показывает состояние подачи питания на переносное устройство.

Индикатор LED	Состояние подачи питания
Горит	Подается
Медленно мигает	Батарея разряжена
Часто мигает	Неисправность

* При возникновении какой-либо неисправности прекратите эксплуатацию устройства и обратитесь к дилеру Sony или в уполномоченный сервисный центр Sony.

Зарядка источника питания

1. **Подсоедините разъем Micro USB прилагаемого кабеля USB к входному Micro USB-порту источника питания.** * Правильно подключите кабель USB.
2. **Подсоедините другой конец прилагаемого кабеля USB к USB-порту компьютера и т.д.**
Загорится оранжевый индикатор LED.
3. **После того как погаснет оранжевый индикатор LED, отсоедините кабель USB.**

Примечание
Если аккумулятор компьютера или других устройств разряжен, для дальнейшей работы подключите их к адаптеру переменного тока.

Проверка оставшегося заряда

1. **Подсоедините разъем USB прилагаемого кабеля USB к выходному USB-порту источника питания.**
Оранжевый индикатор LED будет мигать в зависимости от уровня оставшегося заряда.

Индикатор LED		Состояние зарядки
☼ ☼ ☼ ☼	4 индикатора	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 индикатора	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 индикатора	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 индикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Не горит	0%

* Оставшийся заряд можно проверить только в том случае, когда кабель USB подключен к выходному USB-порту источника питания.

Подача питания на переносное устройство

1. **Подсоедините кабель зарядки USB (официально одобренный производителем переносного устройства) к переносному устройству.** * Правильно подключите кабель USB.
2. **Подсоедините другой конец кабеля USB к выходному USB-порту источника питания.**
3. **После завершения зарядки отсоедините устройство от сети питания.**
* Проверьте состояние зарядки переносного устройства.

Примечания
● Выходной USB-порт источника питания предназначен только для подачи питания. Не подсоединяйте его к USB-портам компьютеров и т.д. Это может привести к неисправности. ● Обратите внимание, что при использовании некоторых переносных устройств могут происходить внезапные потери данных во внутренней памяти как при использовании этого источника питания, так и без него (для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации переносного устройства). Перед использованием этого изделия обязательно создайте резервную копию содержимого внутренней памяти. Компания Sony не несет ответственности за потерю содержимого памяти.
● Если источник питания не использовался в течение длительного времени, его не удастся зарядить полностью; однако полная зарядка будет возможна, если его зарядить и разрядить (в течение двух или трех раз).

Время зарядки

Встроенная батарея	Время зарядки
3.7 В (обычн. 5,000 мА/ч/ мин. 4,800 мА/ч) × 4	Прибл. 15.5 ч. (от адаптера переменного тока номиналом 1.5 A) Прибл. 45 ч. (от стандартного порта USB)

* Возможна зарядка от адаптера переменного тока с выходом USB номиналом 5 В 0.5 A или более.
* Учтите, что максимальный входной ток этого изделия составляет 1.5 A.

Время подачи питания

Выходной USB-порт	Время подачи питания
5 В, не более 3.0 A (всего для 2 выходных USB-портов)	Прибл. 260 минут

* Время подачи питания зависит от состояния батареи, условий хранения и переносного устройства.

Технические характеристики

Вход 5 В постоянного тока, 1.5 A
Выход 5 В постоянного тока, 2 порта, 3.0 A (Макс.) 13,200 мА/ч
Размеры (Ш/В/Д) 76.0 мм × 135.5 мм × 32.3 мм
Вес Прибл. 457 г
Рабочая температура 0 °C - 35 °C
* Используйте устройство при рабочей температуре в пределах допустимого диапазона.
Портативное зарядное устройство
Сделано в Китае

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Поиск и устранение неисправностей

Малое время зарядки блока питания [зарядка длится менее 15.5 ч. (от адаптера переменного тока) или 45 ч. (через стандартный порт USB)]. Малое время подачи питания на переносное устройство.
Источник питания достиг окончания срока службы или неисправен.
→ Если время подачи питания значительно сокращается даже при полностью заряженном источнике питания, это значит, что устройство достигло окончания срока службы. (срок службы зависит от использования).
→ В случае возникновения неисправностей обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.
Источник питания не подает питание на переносное устройство, или зеленый индикатор LED не загорается.
Переносное устройство не переключено в режим зарядки.
→ Проверьте переносное устройство и переключите его в режим зарядки.
→ Включите переносное устройство перед зарядкой.
Возможно, источник питания используется, когда он подключен к компьютеру.
→ Отсоедините кабель USB от входного USB-порта устройства.
Зеленый индикатор LED часто мигает.
Выходная мощность USB-порта превышает допустимый предел данного изделия.
→ Убедитесь, что технические характеристики питания переносного устройства не превышают допустимый предел данного изделия.

При возникновении других вопросов обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.

Предупреждение

● Не допускайте короткого замыкания источника питания. Во избежание короткого замыкания держите источник питания вдали от любых металлических предметов (например, монет, заколок, ключей и т. д.). ● Источник питания может нагреваться в процессе зарядки. Это не является неисправностью. Соблюдайте осторожность при работе с изделием. ● Во избежание поражения электрическим током используйте данное изделие по назначению.

⚠ ОСТОРОЖНО

● Не роняйте изделие, не помещайте на него тяжелые предметы и не прикладывайте излишние усилия. ● Не нагревайте источник питания и не сжигайте его. ● Не разбирайте и не изменяйте конструкцию данного изделия. ● Рабочая температура: от 0 °C до 35 °C. Для достижения оптимальной зарядной емкости заряжайте источник питания при температуре от 10 °C до 30 °C. ● Во время использования изделия не накрывайте его одеялом и т.д. ● Контактные поверхности источника питания всегда должны быть чистыми. ● Дети должны находиться под наблюдением взрослых для предотвращения возможности игр с этим устройством.

Примечания по использованию изделия

● Заряжайте источник питания вдали от телевизора, радио или тюнера, поскольку он может вызвать появление помех. ● Для получения дополнительной информации о работе переносного устройства см. соответствующее руководство пользователя. Работа зависит от устройства. ● Располагайте изделие на устойчивой поверхности. ● Не касайтесь соединительных разъемов и не вставляйте туда пальцы.

Условия хранения

● Не подвергайте изделие воздействию прямого солнечного света или воды. ● Храните вдали от мест с высокой температурой и влажностью. ● Содержите в чистоте штекер, внутренние части выходного USB-порта и соединительных разъемов источника питания.
Гарантия на изделие распространяется только на источник питания при нормальном использовании в соответствии с руководством по эксплуатации и системной средой. В связи с этим Покупатель подтверждает и соглашается со следующим:
● Компания Sony не несет ответственности за ущерб или убытки, вызванные неправильным использованием данного изделия, а также при наличии претензий от третьих сторон. ● Компания Sony не несет ответственности за неисправности MP3-проигрывателей, сотовых телефонов или другого оборудования, являющиеся результатом использования данного изделия; за совместимость изделия с определенным оборудованием, программами или периферийными устройствами; за возникновение конфликтов при работе с другими установленными программами; за потерю данных; а также за случайное или неизбежное причинение иного ущерба. ● Компания Sony не несет ответственности за материальный ущерб, упущенную выгоду, претензии от третьих сторон и т. д., являющиеся результатом использования данного изделия.

Утилизация использованных элементов питания и отслужившего электрического и электронного оборудования (Директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве, элементе питания или их упаковке означает, что устройство и элемент питания, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов более 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно. Обеспечивая правильную утилизацию отслуживших устройств и использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания и устройств, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, электрического и электронного оборудования после истечения срока службы следует сдавать их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования. Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте эти использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания. Для получения более подробной информации о вторичной переработке данных изделий или использованных элементов питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где были приобретены изделия или элементы питания.

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония

Импортер на территории стран Таможенного союза – АО «Сони Электроникс»,
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата изготовления указана на нижней части изделия в следующем формате: YYYYMM, где YYYY - год, MM - месяц

Информация для покупателей в Украине

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов: ООО «Сони Украина», ул. Ильинская, 8, г. Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).

Дата изготовления указана на упаковке и на этикетке изделия после символов «P/D» в
формате: «P/D: MM-YYYY», где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

HR (Hrvatski)

Značajke i funkcije

① **Sony Li-ion Polymer baterija**
Ovaj modul može se puniti otprilike 1,000 puta.*
* Ovo je procjena temeljena na rezultatima testova koje je proveo Sony u sljedećim uvjetima. Stvarni broj ponovnog korištenja modula ovisi o uređaju i uvjetima korištenja.
Uvjeti punjenja: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Propuštena struja punjenja: 0.05 ItA / Uvjeti pražnjenja: 0.5 ItA / Propušteni napon pražnjenja: 3 V / Uvjeti temperature: 23°C
② **Sigurnosne funkcije**
funkcija za sprječavanje prepunjivanja / sigurnosni tajmer / funkcija otkrivanja neuobičajene temperature

Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije uporabe.

Dijelovi

[1] Narančasti LED indikator / [2] Zeleni LED indikator / [3] Izlazni USB ulaz / [4] Mikro ulazni USB ulaz / [5] USB priključak / [6] Mikro USB priključak

Referentna tablica statusa LED indikatora

Narančasti LED indikator
Ovaj indikator pokazuje uvjete punjenja jedinice.

LED indikator	Uvjeti punjenja
Uključen	Punjenje u tijeku
Isključen	Punjenje završeno/isključeno
Trepti brzo	Neispravnost

Zeleni LED indikator
Ovaj indikator pokazuje uvjete napajanja prijenosnog uređaja.

LED indikator	Uvjeti napajanja
Uključen	Napajanje u tijeku
Trepti polako	Slaba baterija
Trepti brzo	Neispravnost

* U slučaju neispravnosti prekinite upotrebu i kontaktirajte svog dobavljača Sonyjevih proizvoda ili ovlašteni Sonyjev servis.

Za punjenje uređaja

1. **Priključite mikro USB priključak priloženog USB kabela u ulazni mikro USB ulaz modula.** * Ispravno priključite USB kabel.
2. **Priključite drugi kraj priloženog USB kabela u USB ulaz svog računala itd.**
Uključuje se narančasti LED indikator.
3. **Isključite USB kabel nakon što se narančasti LED indikator isključi.**

Napomena
Ako je kapacitet baterije računala itd. nizak, spojite prilagodnik za izmjenični napon na računalo itd. da biste nastavili s korištenjem.

Da biste provjerili preostalu energiju

1. **Priključite USB priključak priloženog USB kabela u izlazni USB ulaz modula.**
Narančasti LED indikator trepti ovisno o preostaloj količini energije.

LED indikator		Uvjeti punjenja
☼ ☼ ☼ ☼	4 pokazatelja	Oko 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 pokazatelja	Oko 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 pokazatelja	Oko 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 pokazatelj	Oko 1 ~ 20%
· · · ·	Isključen	0%

* Preostalu energiju možete provjeriti samo kada je USB kabel priključen u izlazni USB ulaz jedinice.

Da biste napajali prijenosni uređaj

1. **Priključite USB kabel za punjenje (službeno podržan od strane prijenosnoga uređaja) u prijenosni uređaj.** * Ispravno priključite USB kabel.
2. **Priključite drugi kraj USB kabela u izlazni USB ulaz jedinice.**
3. **Odspojite uređaj kada se dovrši punjenje.**
* Provjerite status punjenja svog prijenosnog uređaja.

Napomena
● Izlazni USB ulaz modula isključivo se koristi za napajanje. Ne priključujte ga na USB ulaze računala i sl., jer time možete uzrokovati kvar. ● Prilikom punjenja prijenosnog uređaja ovom jedinicom vrijeme punjenja može se razlikovati ovisno o statusu baterije prijenosnog uređaja. ● Upozoravamo da neki prijenosni uređaji mogu doživjeti nagli gubitak ulazne memorije bez obzira upotrebljavaju li se s ovom jedinicom (pojedinosti potražite u priručniku priloženom uz dotični prijenosni uređaj). Prije upotrebe ovog proizvoda svakako napravite pričuvnu kopiju ulazne memorije. Sony nije odgovoran za gubitak memorije. ● Ako jedinice niste upotrebljavali duže vremena, nećete je moći napuniti do kraja, ali ćete to ipak moći učiniti nakon nekoliko ponovljenih punjenja i napajanja (dva ili tri puta).

Vrijeme punjenja

Ugrađena baterija	Vrijeme punjenja
3.7 V (vrsta 5,000 mAh/ min. 4,800 mAh) × 4	Otprilike 15.5 sati (pomoću prilagodnika za izmjeničnu struju od 1.5 A) Otprilike 45 sati (sa standardnog USB ulaza)

* Moguće je punjenje s pomoću prilagodnika izmjenične struje napona 5 V i jakosti 0.5 A ili veće s USB izlazom.
* Imajte na umu da je maksimalna jakost ulazne struje ovog proizvoda 1.5 A.

Vrijeme napajanja

Izlazni USB ulaz	Vrijeme napajanja
5 V, najviše 3.0 A (ukupno 2 izlazna USB priključka)	Otp. 260 minuta

* Vrijeme napajanja razlikuje se ovisno o stanju baterije, uvjetima pohrane i prijenosnom uređaju.

Specifikacije

Ulaz DC 5 V, 1.5 A
Izlaz DC 5 V, 2 priključka 3.0 A (Maks.) 13,200 mAh
Dimenzije (Š/V/D) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Težina otprilike 457 g
Radna temperatura 0 °C – 35 °C
* Upotrebljavajte ga unutar raspona radne temperature.

Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez prethodne obavijesti.

Rješavanje problema

Modul se puni vrlo kratko [punjenje traje manje od 15.5 sati (putem prilagodnika za izmjeničnu struju) ili 45 sata (putem standardnog USB ulaza)]. Vrijeme napajanja prijenosnog uređaja kratko je.
Jedinica je stigla do kraja radnog vijeka ili je neispravan.
→ Kada je vrijeme napajanja prijenosnog uređaja vrlo kratko čak i nakon što je jedinica napunjena do kraja, jedinica je dosegla kraj svog radnog vijeka. (radni vijek ovisi o načinu upotrebe).
→ Ako se dogodi kvar, obratite se dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.
Jedinica ne napaja prijenosni uređaj strujom ili se ne pali zeleni LED indikator.
Prijenosni uređaj nije u načinu punjenja.
→ Provjerite i prebacite prijenosni uređaj u način punjenja.
→ Uključite prijenosni uređaj prije punjenja.
Jedinicu možete upotrebljavati dok je priključena na računalo.
→ Isključite USB kabel iz ulaznog USB ulaza jedinice.
Zeleni LED indikator brzo trepti.
Izlazna snaga USB-a premašuje graničnu vrijednost za ovaj proizvod.
→ Uvjerite se da je specifikacija snage prijenosnog uređaja unutar granične vrijednosti za ovaj proizvod.

Daljnja pitanja uputite dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.

Upozorenje

● Ne izlažite jedinice kratkom spoju. Da biste izbjegli kratki spoj, jedinicu držite podalje od metalnih predmeta (npr. kovanica, ukosnica, ključeva i sl.). ● Jedinica može se jako ugrijati tijekom punjenja. To je normalno. Budite oprezni prilikom rukovanja. ● Proizvod rabite ispravno kako biste izbjegli strujni udar.

⚠ OPREZ

● Ne dopustite da proizvod padne, ne opterećujte ga velikim teretom i ne dopuštajte jaki pritisak. ● Jedinicu ne zagrijavajte i nemojte je odbaciti paljenjem. ● Proizvod nemojte rastavljati ili ponovno sastavljati. ● Radna temperatura: 0 °C – 35 °C. Da biste optimizirali kapacitet punjenja, jedinicu punite na temperaturama od 10 °C – 30 °C. ● Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vodi. ● Čuvajte ga od visokih temperatura ili vlage. ● Dok je u upotrebi, ne pokrivajte proizvod materijalima kao što su deke. ● Dodirna površina modula mora uvijek biti čista. ● Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.

Napomene o upotrebi proizvoda

● Modul punite dalje od televizora, radija ili tunera jer može doći do šuma. ● Detalje o radu prijenosnog uređaja potražite u njegovom priručniku. Način rada ovisi o uređaju. ● Proizvod postavite na stabilnu mjesto. ● Održavajte čistoću utikača, unutrašnjosti izlaznog USB ulaza i priključnih terminala jedinice. ● Ne priključujte terminale izravno te u njih ne gurajte prste.
Jamstvo za naše proizvode ograničeno je samo na jedinicu koja se upotrebljava sukladno s uputama za rad i navedenim okruženjem sustava. Stoga kupac potvrđuje i slaže se sa sljedećim:
● Sony nije odgovoran za štete ili gubitke nastale zbog upotrebe ovog proizvoda ili za bilo kakve tužbe trećih strana. ● Sony nije odgovoran za probleme s vašim MP3 playerom, mobilnim telefonom ili drugim hardverom uzrokovane upotrebom ovog proizvoda; za prikladnost proizvoda određenom hardveru, softveru ili perifernim uređajima; za sukobe s drugim instaliranim softverom; za gubitak podataka; ili druge slučajne ili neizbježne štete.
● Sony nije odgovoran za financijske štete, gubitak dobiti, tužbe trećih strana itd. proizašle iz upotrebe ovog proizvoda.

Zbrinjavanje starih baterija i električkih i elektroničkih uređaja i opreme (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sustavima zbrinjavanja)

Ova oznaka na uređaju, bateriji ili ambalaži označava da se uređaj i baterija ne smiju zbrinjavati kao ostali kućni otpad. Na nekim baterijama se uz ovaj simbol može nalaziti kemijski simbol. Kemijski simboli za živu (Hg) ili olovo (Pb) dodaju se ako baterija sadrži više od 0,0005% žive ili 0,004% olova. Odlažući ovaj uređaj i bateriju na za to predviđenom mjestu, pomažete i sprječavate moguće negativne utjecaje na okoliš i ljudsko zdravlje koje može biti ugroženo neodgovarajućim zbrinjavanjem. Zbrinjavanjem materijala pomažete očuvanju prirodnih izvora.

Ugrađenu bateriju kod uređaja koji, zbog sigurnosti, načina rada ili zbog očuvanja podataka, trebaju stalno napajanje smije zamijeniti samo kvalificirano servisno osoblje. Kako biste osigurali pravilno zbrinjavanje takve baterije, električnih i elektroničkih uređaja i opreme nakon isteka radnog vijeka, uređaje predajte odgovarajućem sabirnom centru za zbrinjavanje električkih i elektroničkih uređaja. Kod svih ostalih baterija, molimo pogledajte upute o sigurnom vađenju baterije iz uređaja. Bateriju predajte na odgovarajuće sabirno mjesto koje se bavi zbrinjavanjem istrošenih baterija. Za detaljnije informacije o zbrinjavanju ovog uređaja ili baterije molimo kontaktirajte svoju lokalnu gradsku upravu, odlagalište otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod ili bateriju.

Ovaj je proizvod proizveden od strane ili u ime Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Upiti koji se odnose na sukladnost proizvoda sa zakonodavstvom Europske unije trebaju se uputiti ovlaštenom zastupniku, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgija. Za pitanja vezana uz popravak proizvoda ili jamstvene uvjete, obratite se na adrese navedene u zasebnim dokumentima o servisnoj podršci i jamstvenim uvjetima.

UA (Українська мова)

Функції та можливості

Цей виріб є портативним джерелом живлення із вбудованою перезаряджуваною літієво-іонною батареєю.
① **Sony літій-іонний полімерний акумулятор всередині**
Виріб можна заряджати приблизно 1,000 разів*.
* Дані є приблизними і ґрунтуються на результатах випробувань, проведених корпорацією Sony. Кількість перезаряджань виробу залежить від пристрою та умов використання.
② **Функції безпеки**
Функція запобігання накопиченню надмірного заряду / Таймер безпеки / Функція виявлення аномальної температури

Перед використанням уважно прочитайте наступні інструкції.

Компоненти

[1] Оранжевий індикатор LED / [2] Зелений індикатор LED / [3] Вихідний порт USB / [4] Вхідний порт micro-USB / [5] Штекер USB / [6] Штекер micro-USB

Довідкова схема сигналів індикаторів LED

Оранжевий індикатор LED
Цей індикатор вказує стан заряджання виробу.

Індикатор LED	Стан заряджання
Світиться	Триває заряджання
Згас	Заряджання завершилося/ від'єднано кабель
Швидко блимає	Несправність

Зелений індикатор LED
Цей індикатор вказує стан живлення портативного пристрою.

Індикатор LED	Стан живлення
Світиться	Триває подача живлення
Повільно блимає	Низький заряд батареї
Швидко блимає	Несправність

* У разі несправності припиніть користуватися пристроєм і зверніться до дилера Sony чи авторизованого центру обслуговування Sony.

Заряджання виробу

1. **Вставте штекер micro-USB доданого кабелю USB у вхідний порт micro-USB на виробі.** * Правильно підключіть кабель USB.
2. **Підключіть інший кінець доданого кабелю USB до порту USB на комп'ютері тощо.**
Загориться оранжевий індикатор LED.
3. **Після того як оранжевий індикатор LED згасне, від'єднайте кабель USB.**

Примітка
У разі низького рівня живлення акумулятора комп'ютера тощо приєднайте до комп'ютера тощо адаптер змінного струму, щоб продовжити його використання.

Перевірка залишкового заряду

1. **Вставте штекер USB доданого кабелю USB у вихідний порт USB на виробі.**
Залишковий заряд можна визначити за кількістю блимань оранжевого індикатора LED.

Індикатор LED		Стан заряджання
☼ ☼ ☼ ☼	4 індикатори	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 індикатори	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 індикатори	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 індикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Згас	0%

* Перевірити залишковий заряд можна, тільки коли кабель USB підключений до вихідного порту USB на виробі.

Живлення портативного пристрою

1. **Приєднайте до портативного пристрою зарядний кабель USB (офіційно схвалений для цього портативного пристрою).**
* Правильно підключіть кабель USB.
2. **Підключіть інший кінець кабелю USB до вихідного порту USB на виробі.**
3. **Після завершення зарядки від'єднайте пристрій від мережі живлення.**
* Перевірте стан заряду батареї портативного пристрою.

Примітки
● Вихідний порт USB на виробі призначений лише для подачі живлення. Не підключайте його до портів USB на комп'ютері тощо. Це може спричинити несправність. ● Тривалість заряджання портативного пристрою за допомогою цього виробу залежить від стану батареї портативного пристрою. ● Застерігаємо, що незалежно від використання цього виробу існує можливість неподіваної втрати вмісту вхідної пам'яті на певних портативних пристроях (докладну інформацію див. у посібнику користувача, отриманому разом із портативним пристроєм). Перед використанням цього виробу зробіть резервну копію вмісту вхідної пам'яті. Корпорація Sony не несе відповідальності за втрату вмісту вхідної пам'яті. ● Якщо виріб тривалий час не використовувався, то ви не зможете зарядити його повністю. Не дивлячись на це, здатність повністю заряджатися відновиться після декількох циклів заряджання й подачі живлення (2-3 рази).

Тривалість заряджання

Вбудована батарея	Тривалість заряджання
3.7 В (звич. 5,000 мА-год/ мін. 4,800 мА-год) × 4	Приблизно 15.5 годин (від адаптера змінного струму номіналом 1.5 A) Приблизно 45 годин (від стандартного порту USB)

* Можливе заряджання від адаптера змінного струму з виходом USB номіналом 5 В 0.5 A або більше.
* Будь ласка, зверніть увагу, що максимальний вхідний струм для цього виробу становить 1.5 A.

Тривалість живлення

Вихідний порт USB	Тривалість живлення
5 В, макс. 3.0 A (всього 2 роз'єми USB)	Приблизно 260 хвилин

* Тривалість живлення залежить від стану батареї, умов зберігання і портативного пристрою.

Технічні характеристики

Вхід 5 В постійного струму, 1.5 A
Вихід 5 В постійного струму, 2 роз'єми 3.0 A (Максимально) 13,200 мА-год
Розміри (Ш/В/Д) 76.0 мм × 135.5 мм × 32.3 мм
Вага Приблизно 457 г
Робоча температура 0°C-35°C
* Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.

Портативний зарядний пристрій. Зроблено в Китаї
Дата виготовлення зазначена на упаковці та на етикетці виробу після позначки «P/D» у наступному форматі: «P/D: MM-YYYY», де MM - місяць, YYYY - рік виготовлення.
Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього сповіщення.

Усунення несправностей

Виріб заряджається надто швидко (менше ніж за 15.5 годин від адаптера змінного струму або 45 годину від стандартного порту USB). Мала тривалість живлення портативного пристрою.
Виріб несправний або термін його експлуатації добіг кінця.
→ Якщо навіть повністю заряджений виріб забезпечує живлення на протязі дуже малого часу, значить термін його експлуатації закінчився. (термін експлуатації залежить від способу використання).
→ У разі виникнення несправності звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.
Виріб не подає живлення на портативний пристрій або не світиться зелений індикатор LED.
Портативний пристрій не переключений у режим заряджання.
→ Перевірте портативний пристрій і переключіть його в режим заряджання.
→ Увімкніть портативний пристрій перед заряджанням.
Можливо, ви використовуєте виріб, підключений до комп'ютера.
→ Від'єднайте кабель USB від вхідного порту USB на виробі.
Зелений індикатор LED швидко блимає.
Вихідна потужність USB перевищує припустиму межу даного виробу.
→ Переконайтеся, що технічні характеристики живлення портативного пристрою перебувають у межах даного виробу.

З іншими питаннями звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Попередження

● Не допускайте короткого замикання виробу. Щоб уникнути короткого замикання, тримайте виріб подалі від металевих предметів (монет, шпильок для волосся, ключів тощо). ● Під час заряджання виріб може нагріватися. Це нормальне явище. Враховуйте це при користуванні виробом. ● Правильно використовуйте виріб, щоб уникнути ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА

● Не кидайте виріб, не ставте на нього важкі предмети і не завдавайте йому сильних ударів. ● Не нагрівайте виріб і не кидайте його у вогонь. ● Не намагайтеся розібрати і знову зібрати цей виріб. ● Робоча температура: 0°C-35°C. Для оптимізації зарядної ємності заряджайте виріб за температури 10°C-30°C. ● Не накривайте виріб під час використання, наприклад ковдрою. ● Контактна поверхня виробу має бути завжди чистою. ● Пильнуйте, щоб діти не гралися із приладом.

Примітки щодо використання виробу

● Заряджайте виріб подалі від телевізора, радіоприймача та тюнера, оскільки він може спричиняти перешкоди. ● Докладну інформацію щодо експлуатації портативного пристрою див. у посібнику користувача. Правила експлуатації залежать від пристрою. ● Встановлюйте виріб на стійкій поверхні. ● Не торкайтеся до з'єднувальних роз'ємів і не вставляйте в них пальці.

Умови зберігання

● Бережіть виріб від прямих сонячних променів і води. ● Не піддавайте виріб дії високих температур та вологи. ● Дбайте про чистоту штекера, внутрішньої поверхні вихідного порту USB і з'єднувальних роз'ємів виробу.
Наша гарантія поширюється тільки на сам виріб за умови його нормального використання у відповідності до інструкцій з експлуатації та особливостей системного оточення. Відтак, покупець визнає та підтверджує, що:
● корпорація Sony не несе відповідальності за пошкодження та збитки, що виникли внаслідок використання цього виробу, а також за претензіями третіх сторін; ● корпорація Sony не несе відповідальності за неполадки з MP3-програвачем, мобільним телефоном чи іншим устаткуванням, що виникли внаслідок користування цим виробом; за придатність цього виробу для конкретного устаткування, програмного забезпечення чи периферійних приладів; за конфлікти з іншим встановленим програмним забезпеченням; за втрату даних та за іншу випадкову або неминучу шкоду; ● корпорація Sony не несе відповідальності за фінансові збитки, втрачений прибуток, претензії третіх сторін тощо, що виникли внаслідок використання цього виробу.

Переробка використаних елементів живлення, старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Даний знак на виробі, елементі живлення або упаковці означає, що виріб та елемент живлення, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb). Забезпечивши належну переробку виробу та використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

При роботі пристроїв, для яких із метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах. Для правильної переробки використаних елементів живлення, електричного та електронного обладнання, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання. Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідний пункт збору й переробки використаних елементів живлення. Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаних елементів живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб або елемент живлення.

Виробник:
Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан Мінато-ку Токіо, 108-0075 Японія.

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів:
ТОВ «Соні Україна», вул. Іллінська, 8, м. Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

NO (Norsk)

Egenskaper og funksjoner

① **Sony Li-Ion batteri inkludert**
Enheten kan lades opp ca. 1,000 ganger*.
* Dette er en omtrentlig verdi basert på resultatene av tester som utføres av Sony under de følgende forholdene. Det faktiske antallet ganger enheten kan brukes, avhenger av enheten og bruksforholdene.
Ladeforhold: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV) / Lading avbruddsstrøm: 0.05 ItA / Utladingsforhold: 0.5 ItA / Utlading avbruddsspenning: 3 V / Temperaturforhold: 23°C
② **Sikkerhetsfunksjoner**
Funksjon for forhindring av overlading / Sikkerhetstimer / Funksjon for registrering av unormal temperatur

Les følgende anvisninger nøye før bruk.

Deler

[1] Oransje LED-indikator / [2] Grønn LED-indikator / [3] USB-utgangsport / [4] Micro USB-inngangsport / [5] USB-kontakt / [6] Micro USB-kontakt

Referansediagram for LED-indikatorstatus

Oransje LED-indikator
Denne indikatoren viser enhetens ladeforhold.

LED-indikator	Ladeforhold
Tennes	Lader
Slukkes	Lading fullført / koblet fra
Blinker raskt	Funksjonssvikt

Grønn LED-indikator
Denne indikatoren viser strømforsyningsforhold til den bærbare enheten.

LED-indikator	Strømforsynings-forhold
Tennes	Forsyner
Blinker sakte	Lavt batterinivå
Blinker raskt	Funksjonssvikt

* Hvis det oppstår feil, må du opphøre bruken og ta kontakt med Sony-forhandleren eller autorisert Sony-servicesenter.

Slik lader du enheten

1. **Koble micro USB-kontakten på den inkluderte USB-kabelen til micro USB-inngangsporten på enheten.** * Koble USB-kabelen til på riktig måte.
2. **Koble den andre enden av den inkluderte USB-kabelen til USB-porten på datamaskinen din, e.l.**
Den oransje LED-indikatoren tennes.
3. **Koble USB-kabelen fra etter at den oransje LED-indikatoren slukkes.**

Merk
Hvis batterinivået til datamaskinen osv. skulle være lavt, koble vekselstrømsadapteren til datamaskinen osv. for bruk.

Slik sjekker du gjenværende strømnivå

1. **Koble USB-kontakten på den inkluderte USB-kabelen til USB-utgangsporten på enheten.**
Den oransje LED-indikatoren blinker avhengig av gjenværende strømnivå.

LED-indikator		Ladeforhold
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Ca. 60 - 100 %
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Ca. 40 - 60 %
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Ca. 20 - 40 %
☼ · · ·	1 indikator	Ca. 1 - 20 %
· · · ·	Slukkes	0%

* Du kan kun kontrollere gjenværende strømnivå når USB-kabelen er koblet til USB-utgangsporten på enheten.

Slik forsyner du strøm til en bærbar enhet

1. **Koble en USB-ladekabel (offisielt støttet av den bærbare enheten) til den bærbare enheten.** * Koble USB-kabelen til på riktig måte.
2. **Koble den andre enden av USB-kabelen til USB-utgangsporten på enheten.**
3. **Koble fra enheten når oppladingen er fullført.**
* Kontroller ladestatusen på den bærbare enheten.

Merknader
● USB-utgangsporten på enheten er kun for strømforsyning. Ikke koble til USB-porter på datamaskiner, e.l. Dette kan føre til funksjonssvikt. ● Vær obs på at enkelte bærbare enheter kan oppleve plutselig tap av minne uavhengig om de brukes med denne enheten eller ikke (for mer informasjon, se bruksanvisningen som fulgte med den bærbare enheten). Før du bruker dette produktet, må du sikkerhetskopiere minnet. Sony er ikke erstatningsansvarlig for minnet. ● Hvis enheten ikke har vært i bruk på lang tid, kan den ikke lades helt opp. Enheten kan derimot lades helt opp ved å lade og forsyne strøm gjentatte ganger (to eller tre ganger).

Ladetid

Innebygd batteri	Ladetid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 3	Ca. 15.5 timer (fra 1.5 A vekselstrømadapter) Ca. 45 timer (fra standard USB-port)

* Lading er mulig ved hjelp av en vekselstrømadapter med USB-utgang og spesifikasjonene 5 V 0.5 A eller høyere.
* Merk at dette produktets maksimale inngangsstrøm er på 1.5 A.

Strømforsyningsperiode

USB-utgangsport	Strømforsynings-periode
5 V, maks. 3.0 A (totalt 2 USB-utgangsporter)	Ca. 260 minutter

* Strømforsyningsperioden avhenger av batteriforholdene, oppbevaringsforholdene og den bærbare enheten.

Spesifikasjoner

Inngangsstrøm DC 5 V, 1.5 A
Utgangsstrøm DC 5 V, 2 porter 3.0 A (maks.) 13,200 mAh
Mål (B/H/L) 76.0 mm × 135.5 mm × 32.3 mm
Vekt Ca. 457 g
Driftstemperatur 0 °C - 35 °C
* Bruk innenfor anbefalt temperaturområde.

Design og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

Feilsøking

Ladetiden for enheten er kort [ladingen tar mindre enn 15.5 timer (fra vekselstrømadapteren) eller 45 timer (fra standard USB-port)]. Strømforsyningsperioden til den bærbare enheten er kort.
Enheten har nådd slutten av levetiden eller har en funksjonssvikt.
→ Når strømforsyningsperioden er svært kort selv om enheten er ladet helt opp, har enheten nådd slutten av levetiden. (levetiden varierer avhengig av bruk).
→ Hvis en funksjonssvikt oppstår, ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter.
Enheten kan ikke forsyne strøm til en bærbar enhet, eller den grønne LED-indikatoren tennes ikke.
Den bærbare enheten er ikke i lademodus.
→ Kontroller og sett opp den bærbare enheten i lademodus.
→ Slå på den bærbare enheten før lading.
Det kan hende at du bruker enheten mens den er koblet til datamaskinen.
→ Koble USB-kabelen fra USB-inngangsporten på enheten.
Den grønne LED-indikatoren blinker raskt.
USB-strømutgangseffekten overskrider grensen til dette produktet.
→ Sørg for at strømspesifikasjonen til den bærbare enheten er innenfor grensen til dette produktet.

Ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter hvis du har flere spørsmål.

Advarsel

● Ikke kortslutt enheten. For å unngå kortslutning, må du holde enheten borte fra alle metallgjenstander (f.eks. mynter, hårklemmer, nøkler, osv.) ● Enheten kan bli varm under ladingen. Dette er normalt. Vær forsiktig når du håndterer enheten. ● Bruk produktet på riktig måte for å unngå elektrisk støt.

⚠ FORSIKTIG

● Ikke slipp i bakken, plasser tunge gjenstander på eller utsett produktet for kraftige støt. ● Ikke varm opp enheten eller brenn den. ● Ikke demonter eller monter produktet. ● Driftstemperatur: 0 °C - 35 °C. For å optimere ladekapasiteten, må du lade enheten i temperaturer mellom 10 °C - 30 °C. ● Ikke utsett produktet for direkte sollys eller vann. ● Hold borte fra høye temperaturer eller fuktighet. ● Når produktet er i bruk, må du ikke dekke det til med f.eks. tepper. ● Kontaktoverflaten på enheten må alltid holdes rent. ● Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Merknader om bruk av dette produktet

● Lad opp enheten unna en TV, radio eller mottaker fordi støy kan oppstå. ● For mer informasjon om den bærbare enheten, må du henvise til enhetens bruksanvisning. Bruk varierer avhengig av enheten. ● Plasser dette produktet på et stabilt sted. ● Hold pluggen, innsiden av USB-utgangsporten og sammenkoblingsterminalene på enheten rene. ● Ikke ta direkte på sammenkoblingsterminalene eller før fingrene inn i dem.
Vår produktgaranti er begrenset til å gjelde bare for selve enheten, når den brukes som normalt i henhold til bruksanvisningene og systemmiljøet. Kunden vedkjenner og godtar derfor at:
● Sony ikke er ansvarlige for skade eller tap som oppstår som følge av bruk av produktet, eller for krav fra en tredjepart. ● Sony ikke er ansvarlige for problemer med MP3-spilleren, mobiltelefonen eller annen maskinvare du har som oppstår som følge av bruk av dette produktet; produktets egnethet for en spesiell maskinvare, programvare eller utstyrsenheter; driftskonflikter med annen installert programvare; datatap; eller andre utilsiktede eller uunngåelige skader. ● Sony er ikke erstatningsansvarlige for finansielle skader, tapte inntekter, krav fra tredjeparter, osv. som oppstår fra bruk av dette produktet.

Kassering av gamle batterier og elektriske og elektroniske apparater (gjelder i den Europeiske Unionen og andre europeiske land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet, batteriet eller emballasjen indikerer at dette produktet og batterier ikke må behandles som husholdningsavfall. På noen batterier er dette symbolet brukt i kombinasjon med kjemiske symbol. De kjemiske symbolene for kvikksølv (Hg) eller bly (Pb) er lagt til dersom batteriet inneholder mer enn 0,0005% kvikksølv eller 0,004% bly. Ved å sørge for at disse produktene og batteriene blir kastet riktig, vil du bidra til å forhindre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av batteriet. Resirkulering av materialene vil bidra til å bevare naturressursene .Hva gjelder produkter som av sikkerhets-, ytelses - eller dataintegritetsgrunner krever en permanent tilkobling til et inkorporert batteri, bør dette batteriet skiftes kun av autorisert servicepersonell. For å sikre at batteriet og det elektriske og elektroniske utstyr blir behandlet korrekt, overlevere disse produktene ved endt levetid til et mottak for resirkulering av batterier og elektrisk og elektronisk utstyr.

For alle andre batterier, vennligst se informasjonen om hvordan man fjerner batteriet på riktig måte. Lever batteriet til et mottak for resirkulering av avfall batterier. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet eller batteriet, kan du kontakte lokale myndigheter, renovasjonsselskapet eller forretningen der du kjøpte produktet eller batteriet.

Dette produktet er produsert av eller på vegne av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Henvendelser relatert til produkt samsvar basert på Europeisk Unions lovgivning skal adresseres til autorisert representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia. For service eller garanti saker, vennligst referer til adresse som nevnt i separat service eller garanti dokument.